

L'exogamie, une réalité présente... p. 5

l'aurore boreale

VOLUME 25 • Numéro 5 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le vendredi 7 mars 2008



Dans une cause entendue devant la Cour suprême du Yukon à la fin janvier, le témoin de la poursuite, qui était francophone, n'a pu témoigner dans la langue officielle de son choix, le français. Le juge visiteur Wong a jugé que son niveau d'anglais était adéquat et que l'aide de l'interprète, présent à l'audience, était suffisante et remplirait les besoins de traduction, si le témoin éprouvait des difficultés. Me Éric Marcoux, procureur de la Couronne du Canada, est chargé de porter la cause en appel, et le motif d'appel porte principalement sur les droits linguistiques du témoin. Ce témoin francophone était l'élément principal de la poursuite.

En essence, le motif d'appel invoqué signifie que, étant donné que le témoin n'a pu s'exprimer dans la langue de son choix, la portée de son témoignage a été amoindrie.

Suite p. 2



Photo : Marie-Claude Nault

De jeunes artistes n'hésitent pas à s'investir pleinement dans leurs œuvres à la garderie Les Petits anges de Céline qui a ouvert ses portes il y a quelques mois.

Bon Rendez-vous de la Francophonie! p. 10

La justice est dure d'oreille quand vient le temps d'entendre le français...

(Suite de la p. 1) « Nous croyons que le juge s'est trompé en droit en ne permettant pas au témoin de s'exprimer dans la langue officielle de son choix, dans ce cas-ci le français, tel que clairement stipulé à l'article 5 de la *Loi sur les langues du Yukon* », explique M^e Marcoux.

La *Loi sur les langues du Yukon* (LLY), adoptée en 1988, est directement inspirée, et très proche en ses termes, de la Charte canadienne des droits et libertés. L'article 5 de la LLY est donc très semblable à l'article 19 de la Charte, et se lit comme suit : Chacun a le droit d'employer le français ou l'anglais dans toutes les affaires dont sont saisis les tribunaux établis par l'Assemblée législative et dans tous les actes de procédure qui en découlent.

Dans son jugement du 18 septembre 2007 ordonnant un nouveau procès, en français cette fois, dans l'affaire opposant la compagnie Kilrich au particulier Halotier, l'honorable juge Huddart, de la Cour d'appel du Yukon écrit, : « ... ses termes [de la *Loi sur les langues du Yukon*] suggèrent qu'elle a été un compromis cherchant à mettre les deux langues officielles du Canada sur un pied d'égalité quasi-constitutionnel au Yukon et à offrir des protections semblables en principe aux droits linguistiques contenus dans la Charte canadienne des droits et libertés et dans l'article 133 de la *Loi constitutionnelle de 1867*. »

Pour M^e Marcoux, qui a agi à titre de procureur de la Couronne au Québec pendant



Photo : Marie-Claude Nault

Le témoin de la poursuite, francophone, n'a pu témoigner en français.

plusieurs années, « il s'agit d'une décision surprenante étant donné mon expérience à Montréal où l'anglais et le français sont utilisés de manière interchangeable sur une base quotidienne, et où le droit des témoins de témoigner dans la langue officielle de leur choix est respecté en tout temps ».

Lors du procès, qui s'est déroulé en anglais à Whitehorse les 30 et 31 janvier 2008, le procureur de la Couronne pour le procès, M^e Michael Cozens, a rappelé au juge,

lorsque celui-ci a dit que l'aide de l'interprète serait suffisante, que c'était le droit du témoin de témoigner dans la langue officielle de son choix. Il a aussi remémoré au juge Wong la récente décision de la Cour d'appel du Yukon (Halotier) statuant que l'appelant avait droit de recevoir tous les documents de la Cour en français, et que conséquemment, la non-conformité avec ce devoir annulait l'ordonnance du juge et ordonnait un nouveau procès.

Le juge Wong, assigné à Vancouver, n'a pas accepté la

demande de la Couronne en statuant que selon son expérience du droit criminel, exercé depuis près de 40 ans dans des villes multiculturelles telles Vancouver et Toronto, la langue anglaise, lorsque suffisamment maîtrisée, devait être utilisée en premier lieu, avec l'aide d'un interprète si le besoin se faisait sentir.

L'article 530.1 du Code criminel canadien énumère les droits linguistiques dont jouit l'accusé. Il est également fait mention des droits du témoin, et il est écrit en toutes lettres que « les témoins peuvent témoigner dans l'une ou l'autre langue officielle » et qu'« à l'enquête préliminaire et au procès, le tribunal doit offrir des services d'interprétation à l'accusé, à son avocat et aux

témoins ».

Les dispositions du Code criminel traitant des droits linguistiques de l'accusé et des témoins sont en vigueur depuis 1985 et s'appliquent à l'ensemble des provinces et des territoires canadiens.

Le juge Wong statuait également qu'il y a une différence entre les droits linguistiques des accusés et ceux des témoins, affirmation que réfute la Couronne. Si le processus suit son cours assez rondement, la cause pourra être entendue par la Cour d'appel au mois de mai, ce qui est la seule visite annuelle de cette Cour, sinon il y aura toujours la possibilité de se rendre à Vancouver pour la plaider.

Marianne Théorêt-Poupart

Les gens de la rue s'expriment

Voici les commentaires de quelques passants interrogés au hasard dans la rue. Tous des anglophones ne parlant pas, ou très peu, le français.

Après leur avoir dit qu'il y avait eu un procès à Whitehorse et que le témoin, francophone, s'était vu refuser par le juge le droit de témoigner dans sa langue, la journaliste leur a demandé leurs opinions sur la question. Ils en ont pensé...

Robert Boutilier :

« Il ne peut pas faire ça! C'est un pays bilingue. Même les boîtes de *Frosted Flakes* sont traduites! Nous avons deux langues officielles. Quelqu'un doit corriger ce juge! C'est un droit constitutionnel, et une connaissance de base. Trudeau s'est battu pour ça il y a des années. Mes ancêtres étaient de Montpellier...*Thanks for asking that question...* Merci mon amie! »

Jessica Garstin :

« C'est son droit de témoigner dans sa langue. En plus, nous avons une communauté francophone si prédominante. Nous vivons dans un pays bilingue. »

Wayne Ollett :

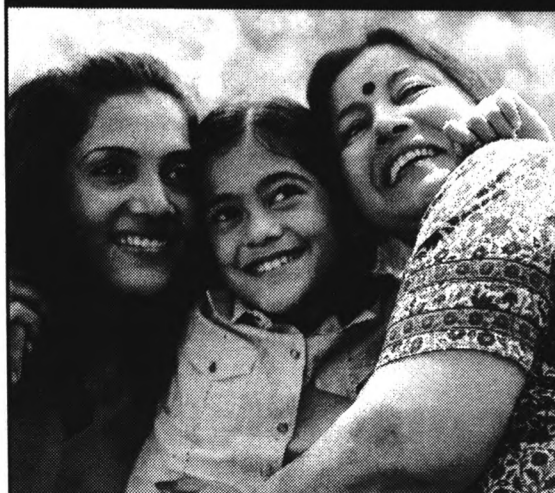
« La question de la langue n'est pas pertinente. La vérité doit sortir indépendamment de la langue utilisée. »

Kirk Tyler :

« C'est surprenant, surtout en pensant à quel point nous sommes censés être un pays bilingue. C'est un échec sur une base individuelle, mais au niveau gouvernemental... On peut penser qu'on pourrait avoir l'option de témoigner dans une des deux langues officielles. Le gouvernement ne fait pas ce qu'il dit. J'ai habité quelques années en Europe et je constate qu'il y a un tel décalage! Les pays de la Scandinavie, qui ne sont pas officiellement bilingues, fournissent des services en anglais aux gens qui en font la demande, comme moi. Et des interprètes sont engagés pour aider les immigrants qui arrivent au pays. »

MTP

Journée internationale de la femme



Samedi 8 mars 2008,

de 16 à 21 h

L'Alexandrin, 306, rue Alexander

16 h à 17 h - Service de Make Over pour les femmes

17 h à 18 h 30 - Souper Sushi

18 h 30 à 19 h - Discours

19 h à 20 h - Spectacle les

FEMMEUSES de la scène

20 h à 21 h - Musique

Prévente de billets 10 \$: au bureau des EssentiElles,
à Victoria Faulkner

Renseignements : 867-668-2636



éditorial

D'hier à demain, la francophonie m'appartient!

Des jours heureux, remplis d'activités variées sont à nos portes : les Rendez-vous de la Francophonie se tiennent du 7 au 23 mars. Ce faste événement en est à sa dixième édition et la Semaine de la francophonie s'inscrit

désormais en son sein. Le thème des Rendez-vous est très riche : D'hier à demain, la francophonie m'appartient!

Choisi pour souligner le 400^e anniversaire de la ville de Québec, il a aussi une résonance dans tout le pays. Un

pays si grand que l'on a parfois l'impression de s'y perdre ou de l'avoir quitté... (après des milliers de kilomètres, on oublie le sens des distances!)

Un pays si grand que cela prend plus d'une journée à le traverser d'un océan à l'autre à vol d'oiseau.

Un pays si démesuré qu'il a besoin de plus d'une langue pour se faire entendre... Un pays si immense qu'il possède deux langues officielles pour se faire comprendre.

Deux langues valent mieux qu'une dit le proverbe... Deux langues en raison de son histoire haute en couleur et en rebondissements!

Les communautés francophones présentes sur toute sa surface sont un de ces rebondissements! Qui n'a pas déjà entendu dire ou dit : « Je ne savais pas qu'il y avait des francophones ici! »

Les communautés francophones sont toutes et chacune un rappel historique impressionnant de la façon dont le Canada s'est bâti. Elles sont aussi un constat précieux de la façon dont il évolue.

Les com-

munautés francophones présentes sur toute sa surface sont un de ces rebondissements! Qui n'a pas déjà entendu dire ou dit : « Je ne savais pas qu'il y avait des francophones ici! »

Les communautés francophones sont toutes et chacune un rappel historique impressionnant de la façon dont le Canada s'est bâti. Elles sont aussi un constat précieux de la façon dont il évolue.

Chaque communauté a son histoire propre avec ses périodes heureuses ou ses événements tragiques, ses douleurs de croissance et sa maturité florissante.

Au cœur de chaque cycle ou de chaque âge, des gens se sont accrochés à leur identité, ont refusé d'abdiquer leur langue et leur culture, leur fierté.

Ils ont fait preuve d'une résilience peu commune, d'un courage à toute épreuve...

Étaient-ils guidés par quelques rêves prémonitoires ou avaient-ils une solidité et une résistance innées? Accomplissaient-ils tout simplement leur

destin, sans poser de questions, guidés par le regard tranquille de leurs enfants? On peut se poser la question, mais leur legs en est un d'espoir qui a enfanté d'autres rêves.

C'est pourquoi il existe encore aujourd'hui des îlots de francité, des communautés de langue officielle un peu partout sur le vaste territoire canadien.

Cette francophonie dont le cœur palpite toujours a beaucoup en commun avec la francophonie d'hier mais elle est aussi unique, les pieds bien plantés dans son époque. Son visage se modifie au gré de la vie qui change. Sa composition sociale reflète le temps qui passe, les années qui s'écoulent.

La Franco-Yukonnie venue de partout au siècle dernier est encore aujourd'hui une francophonie aux multiples facettes. Elle embrasse toujours avec ardeur les défis actuels et a conservé l'amour du risque et des grands défis. Le thème des Rendez-vous lui convient bien

Cécile Girard

LA SOUPLESSE DE STÉPHANE DION

COMME LE ROSEAU DE LA FABLE, JE PLIE ET NE ROMPS PAS!



Où se procurer l'Aurore boréale?

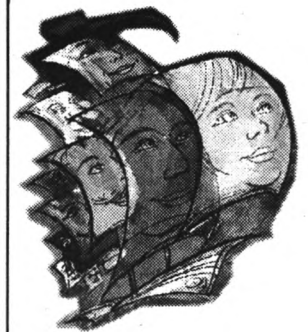
À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial

À Dawson : Chez Maximillians et au bureau de poste

Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

Et sur les vols d'Air North



l'aurore boréale

Directrice
Cécile Girard

Journalistes
Marianne Théorêt-Poupart
Ambroise Bénard
Coordonnatrice de la publicité
Marie-Claude Nault

Responsable de la distribution
Annie Langlois

Correspondant national
Danny Joncas APF

Comité du journal
Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
Marianne Théorêt-Poupart : journaliste@afy.yk.ca
Marie-Claude Nault : mnault@afy.yk.ca
Annie Langlois : auroreboreale@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale



Fondation Donatien Frémont, Inc.



OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE
Les données de tirage sont vérifiées et certifiées par un organisme en Canada et/ou aux États-Unis.
Deloitte

on passe le mot



repcO-média
Agence de représentation média



Le système d'égout de Dawson : rien n'est encore limpide

Les citoyens de la ville de Dawson étaient invités à se prononcer le 6 mars dernier sur la situation très controversée du nouveau système pour traiter les eaux usées, dont la construction a été rendue obligatoire par une ordonnance de la Cour en l'an 2003. Le temps presse, les délais ne cessent d'être reportés, mais le désaccord sur le lieu et la technologie à privilégier persiste.

La question du référendum était la suivante : « Êtes-vous d'accord à l'effet que la Ville de Dawson ne construise PAS l'étang des eaux usées sur les lots 1058 et 1059 ? »

Au moment de mettre sous presse, les résultats n'étaient pas encore connus. Chose certaine, chacune des deux parties impliquées a fait beaucoup de lobby pour faire valoir sa position dans les semaines qui ont précédé le vote.

Le résultat est important, car si la majorité qui s'est dé-

placée pour voter répond « oui », l'issue de la question, qui était presque finale, est pratiquement à recommencer. Et c'est ce que souhaite ardemment Otto Cutts, directeur général de la Première nation Tr'ondëk Hwëch'in. « Continuons à discuter, à échanger nos points de vue... Pour trouver et obtenir la meilleure technologie, la meilleure science et le meilleur emplacement. »

Les élus de la nation Hwëch'in, ainsi que plusieurs citoyens, sont inquiets et désapprouvent l'emplacement proposé actuel, qui se trouve à un kilomètre en amont de la source d'approvisionnement en eau potable de Dawson, à l'entrée de la ville, à la jonction de la route du Klondike et de la route du Dôme. « On ne peut courir le risque qu'il y ait des fuites en provenance de la lagune. C'est arrivé plusieurs fois par le passé que notre eau potable soit contaminée. »

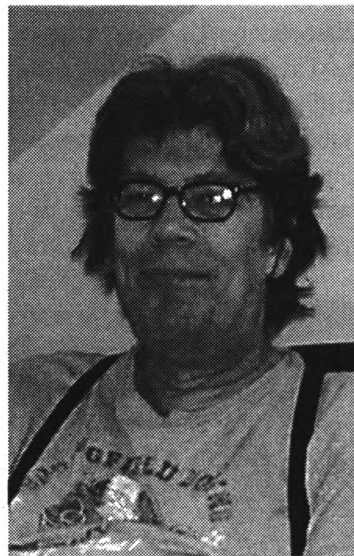


Photo : Aurore boréale
Le maire John Steins veut que Dawson joigne la communauté des villes respectueuses de l'environnement

Le maire de Dawson, John Steins, élu en juin 2006, revient constamment à la charge pour rappeler à ses concitoyens qu'il y a une ordonnance de la Cour qui pend au-dessus d'eux et que des résultats sont attendus dans un avenir rapproché.

Sur son blogue, par lequel il communique beaucoup avec les citoyens de la ville, le maire écrivait le 21 février que « le lieu choisi pour la lagune n'est pas le meilleur emplacement, mais étant donné les options très limitées qui s'offrent à la Ville, c'est viable et techniquement faisable. Finalement, nous joindrons la communauté

des villes respectueuses de l'environnement. » Il rappelle aussi que l'enjeu financier est crucial et que l'option proposée par le gouvernement yukonnais (très impliqué dans toutes les démarches) et endossée par la Ville, est celle qui alourdira le moins les taxes des quelque 1400 personnes habitant Dawson.

À sa sortie de la Cour le 28 février dernier, John Steins était ravi. « Nous avons satisfait le juge Lilles; il était content de recevoir ce que nous lui avons présenté et de connaître les progrès depuis la dernière audience. » Les audiences ont lieu à environ tous les six mois, et la prochaine sera à Dawson.

Questionné à propos du référendum le maire commentait « toutes les répercussions envisagées à ce point-ci ne seraient que pure spéculation. Il faudra attendre de voir l'issue du référendum. Beaucoup de choses en dépendront. »

La Couronne a soulevé la question devant le juge. C'était uniquement avec l'intention, selon M. Steins, de faire apparaître l'enjeu au procès-verbal, en plus de s'assurer que le juge était au courant de la situation.

Le problème des égouts de cette ville mondialement re-

connue pour sa nature pure et vierge perdue depuis très longtemps. Les égouts de la ville de Dawson sont déversés dans le fleuve Yukon depuis toujours, et, malgré plusieurs avertissements des autorités, rien de significatif ne changeait. Ce n'est qu'en l'an 2000 qu'Environnement Canada a finalement passé à l'action et, à la suite du test biologique LC50, que les eaux du fleuve Yukon a échoué, la ville de Dawson a été mise en demeure en raison de cette entorse à la Loi sur les pêches.

En 2003, le juge Lilles condamnait la Ville à construire un système d'épuration de ses eaux usées, afin qu'elles ne soient plus déversées directement dans le fleuve. Initialement, la date butoir pour la construction du système était 2004. La Ville a ensuite eu une prolongation jusqu'à la fin de 2008, et, selon toute vraisemblance, la date sera encore reportée à 2011 d'ici quelques mois.

Pour en savoir plus, le forum sur lequel tous peuvent s'exprimer sur la question est très intéressant :

<http://cityofdawson.com>

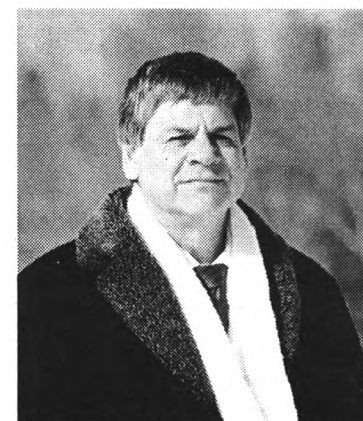
Marianne Théorêt-Poupart

Le député Bagnell réagit à un assassinat politique birman

Le député du Yukon, Larry Bagnell, a été très attristé d'apprendre l'assassinat du chef birman pour la démocratie, Mahn Sha, dans le village thaïlandais où il habitait, tout près de la frontière birmane.

M. Bagnell, président des Parlementaires amis de la Birmanie, qui a effectué il y a quelques semaines une visite des organisations birmanes pour la paix ainsi que des services de santé et un camp de réfugiés, a eu l'occasion de rencontrer Mahn Sha à son domicile. C'est à cet endroit même que Mahn Sha été assassiné, le 14 février.

Le député du Yukon confiait en entrevue que les personnes impliquées dans le mouvement de paix pensaient



Larry Bagnell

que les auteurs du crime étaient des personnes de l'ethnie Karen, embauchées par la junte militaire birmane qui contrôle le pays. Les Karens sont une des plus grandes minorités ethniques de la Birmanie, dont faisait partie M. Sha.

« Que ce crime ait été perpétré dans le pays voisin, la Thaïlande, augmente à l'injure

et à la portée de l'acte », ajoutait M. Bagnell, qui a demandé au gouvernement canadien, en sa qualité de président des Parlementaires, de se joindre à lui pour demander une enquête à la suite de cet assassinat politique, et ce, même si la piste mène de l'autre côté de la frontière, en Birmanie. En date du 29 février, il n'avait pas reçu de nouvelles du gouvernement, même si, reconnaissait-il, il soutient la cause généralement.

À son retour de voyage, Larry Bagnell avait exprimé ses craintes qu'on porte atteinte à la vie des chefs ethniques, sans jamais penser que cela pourrait se produire à l'extérieur des frontières du pays.

Marianne Théorêt-Poupart



Le préscolaire :

«Pour l'enfant, le développement des littéracies multiples se fait en lui fournissant un environnement en français à la maison, dans la communauté et en lui offrant une éducation préscolaire en français.» Source : Tu peux compter sur moi. FNCSF

Le programme préscolaire de l'école Émilie-Tremblay offre un environnement idéal pour

cultiver la fierté de la langue, de la culture, de l'identité et de l'appartenance à la communauté francophone.

La période d'inscriptions pour le Jardin d'Émilie se tiendra du 25 au 28 mars



scène locale

L'exogamie : une réalité toujours présente... et positive!

Quand on prononce le mot, les gens ont une drôle de réaction... Est-ce une maladie? Pouvez-vous répéter? Il est vrai que le mot « exogamie » résonne étrangement aux oreilles... sauf lorsque ça fait déjà quelque temps que l'on vit au Yukon...

La définition du mot, que l'on ne retrouve généralement pas dans les dictionnaires, est simple : l'exogamie est l'union de deux individus de langues premières et de cultures différentes. Il n'y a pas de chiffres exacts concernant le pourcentage de familles et de couples exogames au Yukon, mais à entendre les accents et les noms, il est aisé de se rendre compte que cette situation concerne un grand nombre de Franco-Yukonnais.

L'exogamie se pose dans toute son ampleur lorsque de couple, on passe à la famille. Des dimensions nouvelles surgissent. Parlera-t-on à l'enfant dans une langue? Les deux? Ne risque-t-on pas de le mélanger? Dans l'édition printanière de la revue « Le Nombri », un article qui s'intitule « Élever un enfant bilingue », écrit par la psychologue Julie Caouette, fait état des dernières découvertes de la science quant au développement linguistique de l'enfant.

Les dernières études publiées sont très positives à propos du bilinguisme des enfants en bas âge. M^{me} Caouette relate que « si les deux parents et autres éducateurs peuvent donner dès le départ un environnement aussi riche et stable dans les deux langues, d'une façon plus ou moins égale, alors l'enfant apprendra aisément les deux langues. Maintes recherches ont démontré que le cerveau d'un bébé possède les capacités neurocognitives permettant l'apprentissage de deux langues, ou plus, simultanément (Boysson-Bardies, 1999). »

Geneviève Clark vient d'une famille bilingue de Montréal, et son mari Doug est d'un milieu « très anglophone » à Victoria. « Je parle français à ma fille Evelyne pour deux raisons principales, confie-t-elle. Maîtriser deux

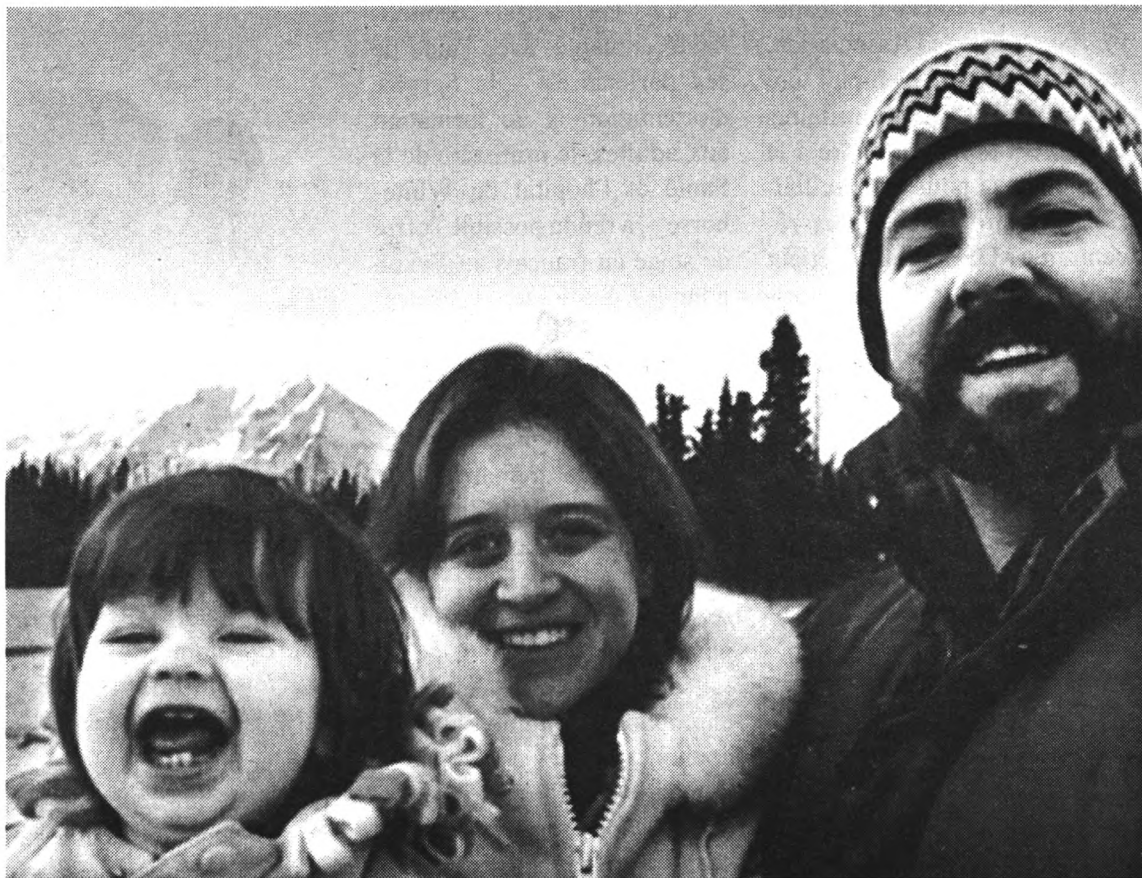


Photo fournie

Evelyne ne semble pas trop souffrir de l'exogamie de ses parents Geneviève et Doug!

langues sera un plus dans sa vie et lui ouvrira des portes pour des emplois, et le partage du français créera, je l'espère, une complicité entre elle et moi, comme celle que j'avais avec mon père, avec qui je parlais anglais. »

« Honnêtement, je croyais que ça allait être plus dur que ça l'est en ce moment. Je pensais affronter un gros défi. Mon mari me soutient dans ce projet auquel il croit beaucoup, et lorsque Evelyne dit un mot en français, il va le répéter avec elle. »

Plusieurs des mères interrogées notent à quel point leurs enfants sont des éponges et comment il est facile pour eux d'apprendre une langue, ou deux dans le cas présent!

Helen Anne Girouard, anglophone de la Colombie-Britannique, ne rêvait pas de se marier avec un prince charmant, mais plutôt avec un francophone. Quand elle a changé son nom pour prendre le nom de son mari Daniel, elle était la plus heureuse des femmes! « Nous parlons presque exclusivement en français à la maison. Tellement que lorsque je m'échappe et dit un mot en anglais, mon aînée, Julianne, me dit « En français maman! » Mais elle comprend et parle l'anglais, je ne sais trop comment! Elle est allée à l'atelier

de Chalia Tuzlak l'année dernière deux matins par semaine, et je crois que c'est là, surtout, qu'elle a appris l'anglais. »

Pour Geneviève Clark et Simon Lapointe, il est très important de communiquer avec leurs enfants dans leur langue maternelle à eux, le français. Mais paradoxalement, les deux confiaient qu'ils ont l'impression d'être en train de perdre leur langue. « Ça fait maintenant au-dessus de dix ans que je vis dans un milieu anglophone, souligne Geneviève. Mais parler et enseigner le français à ma fille a des conséquences très intéressantes pour moi; j'ai l'impression que cela m'aide à préserver et à conserver ma langue. » Simon, lui, est dans l'ouest du pays depuis 12 ans et bien qu'il parle à ses deux filles en français – « sauf quand je veux qu'Aïsha, ma conjointe, comprenne bien le message que je lance aux filles » –, il a peur de perdre son français. Sauf à la maison avec ses enfants et en de quelques rares occasions, sa vie se déroule en anglais.

À l'école francophone, on bouge!

Christian Lesage est psychoéducateur à l'école Émilie-Tremblay et responsable du projet d'appui aux couples exogames mis sur pied par l'école depuis le début de l'année.

« Mon rôle est de mettre en place des outils et des mécanismes de soutien pour permettre aux familles exogames de relever les défis particuliers auxquels ils doivent faire face dans l'accompagnement de leur enfant à l'école française, explique-t-il. Pour ce faire, je suis en train de mettre sur pied un plan d'action, et la première étape est de connaître leurs besoins et les problèmes éprouvés. »

Depuis le début de l'année, quelques activités ont eu lieu, tel un brunch suivi d'une glissade, ou un temps pour jouer à des jeux de société. « Nous voulons sortir les familles de leur isolement et créer un contexte agréable afin que le parent anglophone se sente à l'aise de poser des questions et de demander de l'aide s'il en a besoin. Lui donner la place qui lui revient. Les activités ont été un succès. Tout se déroulait dans les deux langues, et des liens ont pu être créés. »

Le responsable revient d'un court séjour au Manitoba où il a rencontré Joanne MacVoy qui travaille avec les couples exogames de la région depuis six ans. « Ça a été une rencontre très enrichissante! commente-t-il. Je reviens avec beaucoup d'idées et du matériel pour élaborer plusieurs pistes d'action. »

Cet automne, André Bourcier, président de la Commission scolaire francophone du Yukon, estimait qu'il y avait environ 75 % des 140 enfants fréquentant l'école Émilie-Tremblay qui venait d'une famille exogame.

Le phénomène de l'exogamie est abordé dans le rapport annuel de 2004-2005 de la Commissaire aux langues officielles de l'époque Dyane Adams. Elle y dit que « L'exogamie est un phénomène croissant avec lequel doivent composer les minorités linguistiques, en particulier dans leurs écoles. Le taux d'exogamie au Canada est passé de 15 à 31 p. 100 chez les anglophones minoritaires et de 24 à 37 % 100 chez les francophones minoritaires entre 1971 et 2001. »

En mars 2003, Glen Taylor, auteur, conférencier et consultant dans le domaine de l'éducation francophone en milieu minoritaire au Canada, écrivait dans le bulletin semestriel produit par la Fédération provinciale des comités de parents du Manitoba que « certes, l'exogamie entraîne des défis, mais les retombées potentielles sont des familles exogames qui favorisent le français et une communauté francophone dont l'avenir est assuré. »

Marianne Théorêt-Poupart

ARCTIC STAR
PRINTING INC.

Impression
offset,
numérique,
letterpress et
grand format

flyers, affiches,
dépliants,
brochures,
enveloppes,
cartes postales,
cartes d'affaires,
menus,
billetteries, ...



préimpression,
épreuves numériques,
production graphique,
reliure et finition,
publipostage, ...

SERVICE EN FRANÇAIS

867 668 4733
info@asprinting.ca

Une solution concrète pour contrer la pénurie d'infirmières

Le ministre de l'Éducation, Patrick Rouble, et le ministre de la Santé et des Affaires sociales, Brad Cathers, annonçaient le 13 février dernier qu'un nouveau programme de formation pour les infirmières auxiliaires immatriculées sera offert dès septembre prochain au Collège du Yukon à Whitehorse.

L'Association des infirmières et infirmiers autorisés du Yukon sait que environ la moitié de ses membres aura atteint l'âge légal de la retraite d'ici 10 à 15 ans. L'Association ne représente pas les infirmières auxiliaires immatriculées

mais selon Catherine Bradbury, registraire de l'Association, les deux corps d'emploi ont des caractéristiques similaires et on peut donc s'attendre à la même chose pour les auxiliaires. Les chiffres les plus récents que M^{me} Bradbury détient sont de 350 infirmières autorisées et 55 auxiliaires au Yukon. « La création de ce programme est une nouvelle formidable, note la registraire. Les infirmières auxiliaires ne remplacent pas les infirmières autorisées, elles apportent leur propre contribution à l'équipe et il y a un réel manque en ce moment au Yukon. »

Le Partenariat communauté en santé, avec l'aide de ses partenaires – le Service d'orientation et de formation aux adultes, le ministère de la Santé et l'hôpital de Whitehorse –, a rendu possible l'offre de stage en français au Yukon pour les étudiantes du baccalauréat bilingue en soins infirmiers de la faculté St-Jean. Il y a donc un intérêt évident de notre part, souligne Sandra St-Laurent, coordonnatrice de l'organisme, de faire la même chose pour le nouveau programme qui commencera en septembre. « Cela répondra en partie au problème de la pénurie, en plus que le personnel anglophone bilingue ou francophone sert deux fois plus la population yukonnaise. »

« Il nous reste à nous asseoir et à discuter avec les responsables au Collège pour mettre en place un partenariat



Le Collège du Yukon offrira un programme de formation pour les infirmières dès septembre

et identifier dès le départ les étudiants bilingues. Ainsi, nous pourrons leur faire connaître le réseau, leur offrir les formations de perfectionnement linguistique et des sta-

ges supervisés par des maîtres de stages francophones. Également, nous pourrions valoriser cet outil inestimable qu'ils ont de pouvoir s'exprimer dans les deux langues. »

Faire comprendre aux partenaires l'importance d'avoir des infirmières bilingues est un des cheval de bataille de M^{me} St-Laurent. « Elles sont la porte d'entrée dans le système de santé ; ce sont elles qui effectuent le triage, expliquent et éduquent les patients. »

Le ministère de l'Éducation attribuera 1,4 million au programme sur quatre ans. « Un programme de formation pour devenir infirmière auxiliaire immatriculée offert localement encouragera les Yukonnais désirant faire carrière dans le domaine médical à demeurer au Yukon », espérait le ministre de l'Éducation Rouble.

« Ce programme s'appuie sur notre Stratégie sur les ressources humaines du secteur de la santé, qui dispose d'un budget de 12,7 millions de dollars et a été lancée en 2006 afin d'aider au recrutement et au maintien en poste des professionnels de la santé au Yukon », a dit M. Cathers.

Le président du Collège du Yukon, Terry Weninger, est fier de la création du nouveau programme. « Nous sommes bien heureux de savoir que le financement a été approuvé », a dit M. Weninger. « Notre capacité à offrir ce programme signifie que les étudiants n'auront pas à quitter le territoire afin de recevoir ce genre d'éducation. »

Le programme de deux ans sera transférable dans d'autres établissements d'enseignement si les étudiants désirent suivre un programme d'infirmière autorisée et pourra accueillir 12 finissants au programme tous les deux ans. Le programme pour former les préposés aux soins personnels continuera à être enseigné au Collège, en anglais, et en français, avec un cours à distance offert par le SOFA.

Marianne Théorêt-Poupart

Les prix du commissaire

APPEL DE CANDIDATURES

Vous êtes invité à présenter la candidature d'une personne du Yukon s'étant distinguée dans un des domaines suivants :

SERVICE PUBLIC BÉNÉVOLE : Le prix vise à reconnaître des résidents du Yukon qui ont apporté une contribution importante ou durable à la vie économique, sociale, scolaire, politique ou culturelle du Yukon.

BRAVOURE : Le prix vise à reconnaître des résidents du Yukon qui se sont exposés à de graves risques, dans des circonstances dangereuses, pour protéger ou sauver, ou tenter de protéger ou de sauver la vie d'une ou de plusieurs personnes.

Candidatures — les propositions de candidatures doivent :

- être présentées par écrit et être signées par deux personnes;
- indiquer en détail les motifs de la proposition;
- être accompagnées d'un formulaire de présentation de candidature dûment rempli — qu'on peut obtenir au Bureau du commissaire;
- être accompagnées d'au moins 2 ou 3 lettres d'appui de personnes ayant été le plus touchées par les actions du candidat proposé.
- viser des personnes autres que vous-même, votre conjoint ou conjointe, ou des membres de votre famille immédiate.

Date limite de présentation des candidatures pour la prochaine cérémonie de remise des prix du commissaire :
le 14 mars 2008, à 17 h.

Adresse postale et télécopieur :

Comité des prix du commissaire
Bureau du commissaire
211, rue Hawkins
Whitehorse (Yukon) Y1A 1X3
Tél.: 867-667-5121
Télec.: 867-393-6201

Yukon
Bureau du Commissaire



Photo : Analie Lafrenière-Lemieux

Les jeunes ont joué à une version améliorée du jeu Monopoly.

Un jeu nouveau genre pour parler de développement durable!

La Ville de Whitehorse a réalisé la deuxième mini-chartre pour le développement durable avec les élèves de 11^e année de la classe d'Alain Dallaire, qui suivent le programme expérientiel à Wood Street. L'activité s'est déroulée le 26 février à l'hôtel de ville. Les élèves ont joué à une version améliorée du populaire jeu de société Monopoly, rebaptisé pour l'occasion Enviro-econo-poly. Ses créateurs sont Chris Gishler et le bureau du développement durable de la Ville. L'objectif du jeu n'était non pas le développement d'un monopole mais bien le développement d'une ville viable. L'activité a suscité beaucoup de questionnements et de réflexions relativement au développement et à son impact sur l'environnement et la société. Enfin, les jeunes ont identifié des solutions intéressantes et inusitées qui seront ajoutées au Plan de développement de la Ville pour les 50 prochaines années.

Analie Lafrenière-Lemieux

Un site touristique en français avant la fin de l'année

Une belle nouvelle accompagnait le dévoilement du nouveau site touristique *Travel Yukon* le 26 février dernier. La ministre du Tourisme et de la Culture Elaine Taylor, était fière d'annoncer que le site allait être entièrement traduit en français, une première dans l'Ouest canadien. La version française sera prête d'ici la fin de l'année 2008, et sera traduite et financée par la Direction des services en français, en collaboration avec RDÉE-Yukon, le secteur économique de l'Association franco-yukonnaise.

Comme l'explique Katia-Annik Torkia, agente de marketing pour Tourisme Yukon, « nous avons mis en place une approche intégrée, qui combine plusieurs outils en symbiose les uns avec les autres. » L'équipe marketing, qui comprenait plusieurs personnes du gouvernement et de la compagnie locale *Outcrop Yukon*, a

déployé une stratégie interactive. Voici quelques exemples: le bulletin qui sera bientôt envoyé à toutes les personnes ayant manifesté de l'intérêt pour le Yukon au cours des dernières années (plus de 30 000), une campagne publicitaire dans les médias traditionnels et surtout dans les médias électroniques du pays, l'achat de mots-clés, l'échange de liens avec d'autres sites permettant un meilleur référencement du site, et ainsi de suite...

Le budget investi est de 750 000 \$ sur une période de trois ans, entre 2006 et 2009, en deçà, soulignait Denny Kobayashi, leader de l'équipe, des marchés de taille comparable qui dépensent entre 350 000 \$ et 500 000 \$ annuellement pour l'amélioration de leurs sites Web.

Le site *Travel Yukon* compte déjà 250 pages et il a été construit de manière à pou-

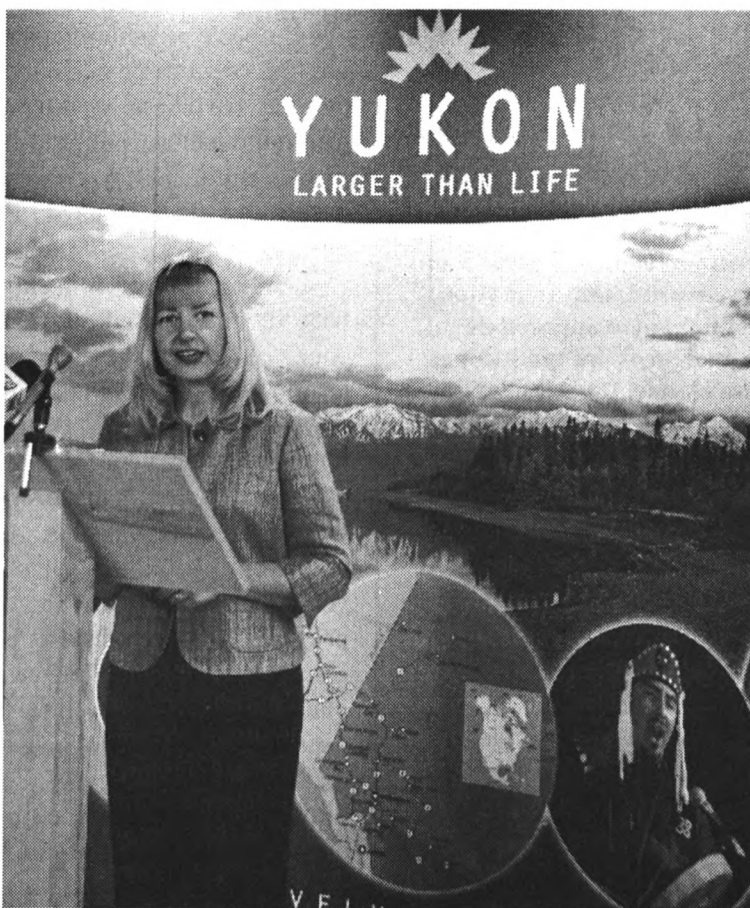


Photo : MTP

La ministre du Tourisme et de la Culture, Elaine Taylor, lors du dévoilement du nouveau site touristique *Travel Yukon*.

voir en accueillir d'autres dans l'avenir.

Un site agréable à consulter, facile à naviguer, construit de façon intelligente et contenant plein de liens utiles pour les touristes, voyageurs et résidents du territoire.

Allez y faire un tour!

www.travelyukon.com

Marianne Théorêt-Poupart

Quand 400 personnes d'ici donnent 100 \$,

des milliers de personnes au Sénégal s'informent grâce à la radio Oxy-jeunes.



Développement et Paix

1-888-234-8533
www.dev.org

LES NUITS SONT COURTES ?

- À la Banque de développement du Canada, nous savons que vous travaillez fort – et souvent jour et nuit – pour assurer le succès de votre entreprise. Voilà pourquoi nous offrons des solutions de financement à long terme et sur mesure qui vous aideront à préserver votre fonds de roulement – et à mieux dormir.

Nos solutions incluent :

- FINANCEMENT DE TERRAIN ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS
- FINANCEMENT D'ÉQUIPEMENT
- ACQUISITION OU VENTE D'ENTREPRISE
- FINANCEMENT DE FONDS DE ROULEMENT

Besoin d'un coup de main ?

BDC CONSULTATION peut vous aider à améliorer la performance de votre entreprise et à en gérer la croissance. Profitez enfin d'une bonne nuit de sommeil. ■

Pour en savoir davantage
www.bdc.ca 1 888 INFO-BDC

Canada

BDC

La banque qui mise sur les entrepreneurs canadiens

Financement | Investissement | Consultation

Les permis : une protection pour vous

Un système de chauffage mal installé peut représenter un risque pour votre santé et votre sécurité. Les émanations de gaz de combustion produites par votre appareil de chauffage peuvent vous rendre malade — les symptômes ressemblent souvent à ceux d'un rhume. Dans les cas extrêmes, un système de chauffage mal installé ou mal entretenu peut causer la mort.

Ceux qui passent beaucoup de temps à l'intérieur l'hiver sont particulièrement à risque, notamment les jeunes enfants, les aînés, les parents et autres personnes qui s'occupent d'enfants à la maison.

Si vous effectuez l'installation d'un nouvel appareil de chauffage, voici quatre choses que vous devriez faire :

- Faites faire le calcul de la déperdition thermique (perte de chaleur) par un entrepreneur qualifié et obtenez une déclaration écrite vous assurant que votre appareil de chauffage a la capacité requise.** Transmettez ces renseignements à l'entrepreneur chargé de l'installation de votre système de chauffage.
- Faites affaire avec un installateur qualifié dans l'installation et la conception de systèmes de chauffage et de ventilation.** Informez-vous au sujet de sa qualification. Insistez pour qu'il vous fournisse un plan de votre système de chauffage et de ventilation et qu'il y joigne une copie des spécifications du fabricant en ce qui concerne l'installation. Il se peut que vous ayez à payer pour ce service, mais cela contribuera grandement à vous assurer de la compétence de l'installateur et pourra devenir un document de référence important pour vous et l'inspecteur en bâtiment.
- Procurez-vous toujours un permis de construction avant d'installer ou de moderniser votre système de chauffage — quelle que soit la composante à remplacer, y compris les réservoirs de combustible.** Lorsque vous ou votre entrepreneur présentez une demande de permis, joignez à votre demande une copie du plan du système de chauffage et de ventilation, la déclaration du technicien en ce qui concerne la déperdition thermique et les spécifications du fabricant pour l'installation. L'inspecteur sera ainsi mieux en mesure de vérifier si l'installation respecte les normes de sécurité.
- Jetez-y un coup d'œil! Bien que vous ne soyez probablement pas technicien, vous pourriez être surpris de ce que vous êtes capable de trouver.** Si ce que vous voyez vous paraît louche, consultez un expert! L'un des grands avantages de posséder un permis est que cela vous donne le droit de demander l'avis d'un inspecteur en bâtiment. Si quelque chose ne tourne pas rond, même après la visite de l'inspecteur, c'est l'inspecteur qu'il faut d'abord appeler.

Recherchez sur votre appareil une étiquette contenant des renseignements sur sa mise au point. Vous y trouverez notamment des données concernant la mesure de l'efficacité de votre appareil à la suite de l'installation initiale, ainsi que d'autres renseignements utiles pour ceux qui effectueront l'entretien de votre appareil de chauffage au cours des années à venir.

Société
d'habitation
du Yukon

Yukon
Énergie, Mines et Ressources

Ce qui se conçoit bien s'énonce clairement....

Peut-on apprendre à mieux communiquer? La dizaine de personnes qui ont participé à l'atelier Communiquer en public, organisé par le SOFA, le vendredi 29 février, vous diront que oui!

Maryse Cardin, la formatrice invitée, possède un parcours singulier. Après avoir terminé ses études en communications à Montréal, la jeune femme se dirige vers Tokyo où elle travaille en journalisme pendant quelques années. Au retour, elle s'installe à Vancouver. M^{me} Cardin y est copropriétaire d'une entreprise en communications et elle enseigne aussi pour Éducentre, le pendant britanno-colombien du SOFA.

La communication est un art sous-estimé. Alors que la lecture est enseignée à l'école, la communication ne l'est pas et on la tient souvent comme acquise. Il existe pourtant des techniques simples et des formations qui peuvent aider à mieux communiquer.

Une grande vérité sous-tend la communication efficace : la communication est composée de 70 % d'écoute et 30 % de parler...

Il faut être clair et prendre



Photo : Cécile Girard

Maryse Cardin estime que les auditeurs retiennent trois grands messages lors d'une séance de communications.

le temps de gérer son message. Il est aussi très utile de connaître le public auquel on s'adresse. Cela aide à être plus stratégique dans les échanges.

Par ailleurs, dans les temps immémoriaux, les humains n'avaient pas à gérer des milliers de messages quotidiens, tout était une question de survie. Aujourd'hui, une pléthore de messages assaillent quotidiennement la plupart des gens. Ils doivent filtrer l'information à retenir. De nombreuses études révèlent que la majorité des gens ne retiennent que trois choses lors d'une causerie ou conférence, d'où l'importance de bien organiser l'information et de bien la livrer...

La formatrice n'hésite pas à citer des exemples vécus pour appuyer son message. Elle consacre aussi une partie du cours à des exercices pratiques et les participants peuvent vérifier l'efficacité de leurs nouvelles connaissances. Ainsi, le langage corporel ne ment pas! Alors, si vous voulez que votre auditoire vous croit, évitez de vous frotter les yeux, d'avoir des tics nerveux et de vous croiser les bras lorsque vous livrez un message quel qu'il soit!

Cécile Girard

PLUS QUE QUELQUES JOURS POUR VOUS INSCRIRE!



**ENTREPRENEURS, ASSOCIATIONS,
ORGANISMES QUI OFFREZ
DES SERVICES EN FRANÇAIS
EN TOUT TEMPS OU SUR
DEMANDE...**

remplissez le formulaire en ligne au
www.rdee-yukon.ca/repertoire
ou téléphonez sans tarder.
668-2663, poste 225

L'inscription de base est gratuite!

Dépêchez-vous, il ne reste qu'une semaine!

Date limite des inscriptions :

14 mars 2008.

Information : Annie-Claude Dupuis
Tél. : 668-2663, poste 225
Courriel : adupuis@afy.yk.ca



Canada



Des jeux et de la culture pour réunir la nordicité mondiale

Du 9 au 15 mars prochains, Yellowknife accueillera les 20^e Jeux d'hiver arctiques, au thème prometteur de « Propulsés par leurs rêves – les étoiles du Nord ».

Depuis 1970, ces Jeux rassemblent tous les deux ans des sportifs des territoires circumpolaires, pourvu qu'ils n'appartiennent pas déjà à une sélection nationale, et leur offrent une occasion rare de se confronter à ceux qui vivent la même passion dans les mêmes conditions d'entraînement (extrême saisonnalité, rigueur du climat, isolement). Les Jeux d'hiver arctiques, avec d'une part des compétitions sportives d'un niveau relevé, et d'autre part un grand rendez-vous culturel, sont un incubateur extraordinaire pour les jeunes du Nord, qui découvrent là l'ambiance des grands rendez-vous.

La formule est audacieuse, mais le succès est bien réel puisque l'on est passé de trois territoires (Alaska, Yukon, Territoires du Nord-Ouest) et cinq cents athlètes pour la première édition, à neuf délégations et plus de deux mille participants pour la vingtième. En effet, au fil des années le Nunavut, le Québec (Nunavik), le Danemark (Groenland), le nord de l'Alberta, la province Yamal-Nenets (Russie) et les Saami (Scandinavie) ont rejoint les Jeux. Ainsi, par leurs enjeux, leurs dimensions et leur histoire, ils sont devenus un carrefour majeur au sommet du monde et une formidable occasion pour toutes les communautés du Nord de partager leurs valeurs.

Le Yukon ne sera pas en reste. C'est une délégation de trois cent vingt-cinq personnes, comprenant athlètes, entraîneurs et artistes, qui décollera pour Yellowknife à la fin de la semaine. C'est le plus important événement sportif organisé par Sport Yukon, avec un budget total de 480 000 \$ et deux ans de travail, selon les mots de Trevor Twardochleb, directeur général et chef de mission.

L'objectif est ambitieux. Arrivé quatrième lors de la dernière édition, il s'agit cette

année de reconquérir le podium pour le Yukon. Si l'Alaska semble intouchable en tête, une deuxième place, devant les TNO, serait une belle réussite. Les équipes yukonnaises peuvent briller dans les dix-neuf sports présentés en compétition cette année, à savoir le badminton, le basketball, le

Pratique... et plaisir!

Jérôme Bélanger a 14 ans, et le badminton occupe une bonne partie de sa vie depuis trois ans. Il consacre entre six et neuf heures par semaine à l'entraînement, plus les matchs pendant la fin de semaine. Il joue en simple et en double. En plus d'avoir remporté plusieurs médailles dans des tournois locaux, Jérôme a gagné la médaille d'or en double et la médaille de bronze en double mixte à Kelowna le mois passé. Ce qu'il aime par-dessus tout de son sport est l'effort physique intense qu'il doit déployer.

Izak Baril-Blouin a, selon une formule consacrée, commencé à skier presque en même temps qu'il a appris à marcher! À 13 ans, le jeune homme s'adonne aux plaisirs du ski de fond depuis 10 ans déjà. Il s'entraîne plus sérieusement avec le Club de ski de fond de Whitehorse depuis deux ans; il y passe sept heures

par semaine. Et ses efforts lui apportent de beaux succès. Izak est arrivé 2^e au 3,75 km pas de patin et 2^e au 5 km pas classique à la course Don Sumnik 2008. Il a aussi été le vainqueur aux Championnats du Yukon pour la distance du 5 km au pas classique. Ce qu'il aime le plus de son sport? Être dehors!



Jérôme Bélanger joue au badminton depuis 3 ans

des luttes, où aucune équipe du Yukon ne compétitionnera.

Parmi la délégation yukonnaise, il y aura quelques athlètes franco-yukonnais. Se rendront entre autres à Yellowknife Jérôme Bélanger en badminton, Izak Baril-Blouin en ski de fond et Marrison Morin-Perreault au hockey. Comme beaucoup, ils visent une médaille! Mais ils n'oublieront pas de s'amuser, comme nous l'a dit Jérôme, et rentreront plus forts d'avoir vécu un rêve. Grâce au site

<http://sportyukon.com>, il sera possible de connaître leurs résultats quotidiennement.

Profitant de ce rassemblement important, d'autres festivités auront lieu à Yellowknife la semaine prochaine, comme le Festival des Cultures, qui rassemblera des jeunes francophones du Nunavut, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Whitehorse y sera représenté par quatre jeunes du Comité Espoir Jeunesse.

Ambroise Bénéard



**Avis public
CRTC 2008-13**

Canada

Avis de consultation

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes. La date limite pour le dépôt des interventions/observations pour cette demande seulement, est le **18 mars 2008**.

- **Corus Entertainment Inc., au nom de sa filiale Movie Central Ltd.** – Modification de licence d'une entreprise de programmation de télévision payante – Nunavut
- **Corus Entertainment Inc., au nom de sa filiale Movie Central Ltd.** – Modification de licence d'une entreprise de programmation de télévision payante – Territoire du Yukon
- **Corus Entertainment Inc., au nom de sa filiale Movie Central Ltd.** – Modification de licence d'une entreprise de programmation de télévision payante – Territoires du Nord-Ouest

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2008-13. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#114

**La féerie des contes...
révélée à vos enfants!**

**Le lundi 10 mars
à 10 h 30**
Contes et comptines
animés par Helen Anne Girouard
pour les enfants
d'âge préscolaire.

**Le mercredi 19 mars
à 14 h**
Contes médiévaux et
jeux de rôles
animés par Gaël Marchand
pour les enfants
de niveau primaire.

À la bibliothèque municipale
de Whitehorse 2071, 2^e avenue

Animation d'une heure.
en français
Une collation sera servie.

Rens. : Annie-Claude Dupuis
867 668-2663, poste 225
adupuis@afyk.ca

**LE CONSEIL
DE LA FÉDÉRATION**

APPELS DE MISES EN CANDIDATURE
Prix de l'alphabétisation du Conseil de la fédération

Connaissez-vous un leader du domaine de l'alphabétisation?
Pourquoi ne pas proposer sa candidature pour le premier Prix annuel de l'alphabétisation du Conseil de la fédération?

Un leader en alphabétisation est une personne ou un organisme qui a pour ambition de faire bouger les choses en ce qui touche l'alphabétisation des adultes et dont les efforts en ce sens ont eu un impact positif sur la vie de la collectivité. Au Yukon, on trouve des leaders en alphabétisation partout – il pourrait s'agir d'une personne qui s'occupe d'alphabétisation (appelée un alphabétiseur), d'un groupe à but non lucratif ou d'une entreprise ayant adopté une approche novatrice en ce domaine, ou peut-être d'un apprenant qui a à son tour aidé d'autres personnes.

Le lauréat du prix au Yukon assistera à une cérémonie spéciale de remise des prix qui aura lieu à Whitehorse, à l'automne 2008. Le premier ministre Dennis Fentie remettra au gagnant la médaille du Prix de l'alphabétisation du Conseil de la fédération.

Pour de plus amples renseignements sur le Prix de l'alphabétisation du Conseil de la fédération ou pour recevoir une trousse de candidature, veuillez téléphoner au 667-5690 ou au 1-800-661-0408, poste 5690.

**La date limite de présentation
des candidatures est le 13 juin 2008.**



L'Association franco-yukonnaise est heureuse de s'associer à la 10^e édition des Rendez-vous de la Francophonie du 7 au 23 mars 2008

D'hier à demain, la francophonie m'appartient!

Plusieurs activités se dérouleront au cours de ces dix-sept jours. Qu'elles soient axées sur la culture, le divertissement, la littérature, le théâtre, l'histoire, le conte, les arts visuels, la bonne bouffe, le sport ou le cinéma... ces activités ont toutes un point en commun : la rencontre, l'échange, la célébration, et la manifestation d'un amour de la langue et de la culture d'expression française.

Participez aux activités en grand nombre!

7 février au 31 mars

Exposition visuelle « Femmes du monde »
Œuvres de femmes francophones et francophiles yukonnaises. Salle d'exposition ouverte les vendredis de 17 h à 19 h 30 et sur demande.
Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland.
Renseignements : **Virginie Hamel, 668-2663**, poste 560, vhamel@afy.yk.ca

7 mars

Souper poutine, 17 h à 19 h
Régalez-vous avec du bon fromage qui fait « couic »!
Alexandrin, 306, rue Alexander.
Renseignements : **Maryne Dumaine, 668-2663**, poste 221, mdumaine@afy.yk.ca

8 mars

Journée glissade à Carcross, 11 h à 16 h
Glissade et BBQ au désert de Carcross.
Renseignements : **Charles Laberge, 668-2663**, poste 850, claberge@afy.yk.ca

Émission radiophonique Rencontres (CBC North), 17 h 5, 570 AM
Thème spécial des EssentiElles à l'occasion de la Journée internationale de la femme.
Renseignements : **Maryne Dumaine, 668-2663**, poste 221, mdumaine@afy.yk.ca

10 mars

Contes et comptines, 10 h 30
Bibliothèque municipale de Whitehorse, 2^e Avenue.
Renseignements : **Annie-Claude Dupuis, 668-2663**, poste 225, adupuis@afy.yk.ca

Père poule, maman gâteau, 10 h 30 à 11 h 30
Apprenez des comptines et des contes en français.
Centre des Jeux du Canada 2121, 2^e Avenue, Whitehorse.
Renseignements : **Emmanuelle Burelli, 668-2663**, poste 810, eburelli@sofayukon.com

13 mars

Présentation de films de l'ONF, 19 h
Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland.
Un Dimanche à 105 ans, documentaire, Daniel Léger, Québec, 2007, 13 min
À force de rêves, documentaire, Serge Giguère, Québec, 2007, 83 min
Renseignements : **Virginie Hamel, 668-2663**, poste 560, vhamel@afy.yk.ca



19 mars

Contes médiévaux et jeux de rôles, 14 h
Bibliothèque municipale de Whitehorse, 2^e Avenue.
Renseignements : **Annie-Claude Dupuis, 668-2663**, poste 225, adupuis@afy.yk.ca

20 mars

Spectacle culturel francophone et dévoilement des gagnants du concours « L'histoire des francophones au Yukon », midi à 13 h
Atrium de l'édifice Elijah-Smith, 300, rue Main.
L'ensemble vocal Les Ceusses-qui-ont-du-fun-quand-y-chantent, danse set carré, mandoline avec Jérôme Bélanger, guitare et chant avec Virginie Hamel.
Renseignements : **Louisélène Villeneuve, 456-7077**, loulawolf@yahoo.ca

15 mars

Atelier de fabrication de colliers, 13 h à 16 h
Salle communautaire du Centre de la francophonie, 302, rue Strickland.
Coût : membres : 5 \$; non-membres : 10 \$.
Renseignements : **Julie Ménard, 666-2636**, elles@ykn.net

Soirée cabaret « Vibrations littéraires », 19 h 30
Venez découvrir, à la lueur de chandelles, des artistes qui berceront votre âme. La soirée se terminera par un micro libre.
Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland.
Renseignements : **Virginie Hamel, 668-2663**, poste 560, vhamel@afy.yk.ca

16 mars

Journée ski et tire d'érable, de midi à 16 h
Activité gratuite pour tous. Mont MacIntyre et tire d'érable à la cabane « Harvey Hut ».
Renseignements : **Maryne Dumaine, 668-2663**, poste 221, mdumaine@afy.yk.ca

17 au 20 mars

Activités des RVF, Lancement le 17 mars, 10 h 15
Atrium de l'édifice Elijah Smith, 300, rue Main.
En continu : présentation de courts métrages, affichage de panneaux bilingues sur l'histoire des francophones du Yukon, concours « L'histoire des francophones au Yukon ».
Renseignements : **Louisélène Villeneuve, 456-7077**, loulawolf@yahoo.ca

Tire d'érable sur neige, de 12 h 45 à 15 h
Terrasse de l'édifice Elijah Smith, 300, rue Main.
Renseignements : **Louisélène Villeneuve, 456-7077**, loulawolf@yahoo.ca

Présentation d'un film par YukAfrik, 18 h 30
Bibliothèque publique de Whitehorse, 2^e Avenue.
Entrée libre. Sous-titres anglais.
Renseignements : **Thierry Haddad, yukafrik@hotmail.com**

22 et 23 mars

Ateliers de la chanson, matinée et après-midi
Composition mélodique et interprétation scénique.
Inscription obligatoire.
Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland.
Renseignements : **Virginie Hamel, 668-2663**, poste 560, vhamel@afy.yk.ca

De nombreux concours sont organisés pour l'occasion. Pour connaître tous les détails, consultez le site www.rvf.ca.

Canada



Yukon
Gouvernement



Les Rendez-vous de la Francophonie : dix ans déjà!



Chaque année, au mois de mars, les francophones d'un bout à l'autre du pays disposent d'une occasion de plus pour célébrer et manifester leur appartenance à la langue française alors qu'a lieu la Semaine nationale de la Francophonie.

La francophonie canadienne célébrera la Semaine nationale de la Francophonie pour une 16^e fois cette année, événement qui s'inscrit dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie, qui en sont quant à eux à une 10^e édition. D'ailleurs, une conférence de presse avait lieu à Montréal, le lundi 3 mars, pour dévoiler davantage de détails au sujet des Rendez-vous de la Francophonie 2008, qui sont un projet de la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures.

Cette année, le tout se déroulera sous le thème « D'hier à demain, la francophonie m'appartient! ». C'est qu'en cette année où l'on célèbre le 400^e anniversaire de la fondation de la ville de Québec, les organisateurs veulent démontrer que depuis l'arrivée des

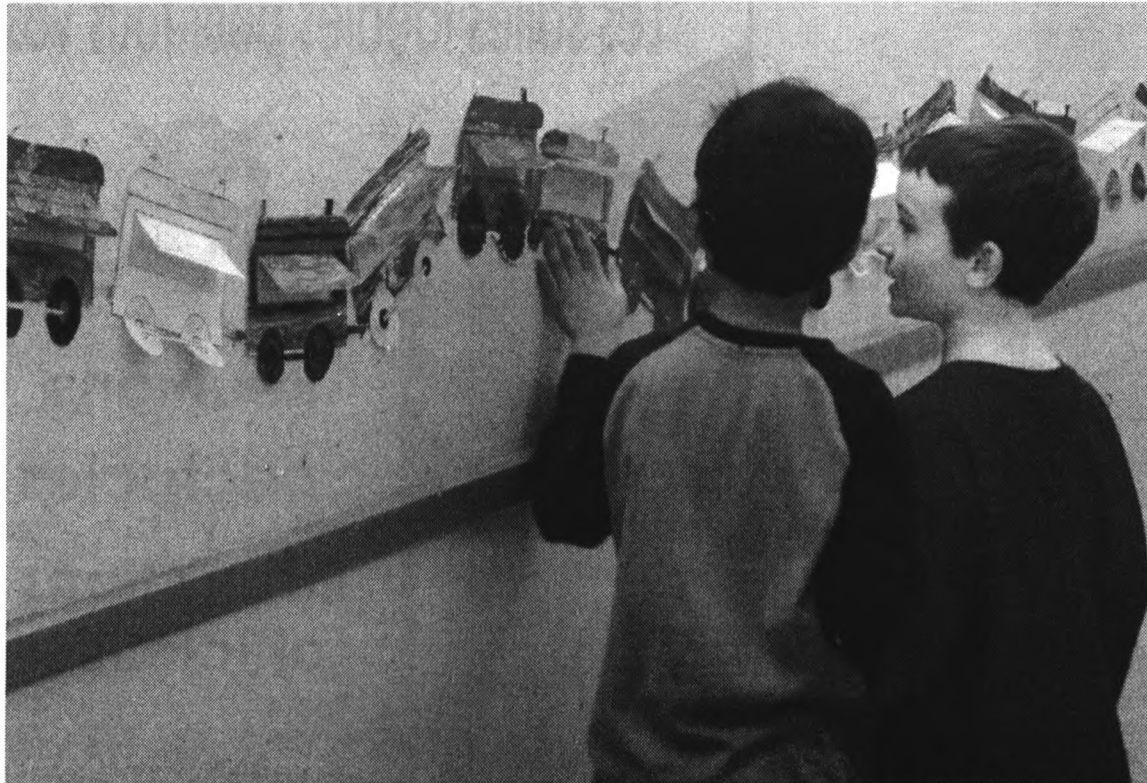


Photo : Isabelle Plouffe

A l'école Émilie-Tremblay les jeunes ont fabriqué un train où chaque wagon parle de la fierté d'être francophone.

premiers explorateurs français en Amérique, plusieurs générations ont contribué à l'enracinement de la francophonie dans les villes et villages de toutes les régions du pays. On insiste aussi sur le fait que les générations présentes s'affaireront à garder le cap sur l'ave-

nir. « En mettant l'accent sur la rencontre des générations, les Rendez-vous de la Francophonie offrent une programmation riche et stimulante qui s'adresse

à tous », indique le chanteur Jean-François Breau, qui agit à titre de porte-parole de cette 10^e édition des Rendez-vous de la Francophonie.

« Avec le 400^e anniversaire

de Québec comme toile de fond, cette 10^e édition des Rendez-vous de la Francophonie se veut un lien entre le passé et l'histoire qu'écrivent les générations mais, surtout, un moment de célébration pour les neuf millions de personnes parlant le français au Canada », ajoute pour sa part le président de la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures, Marc Arnal.

Une multitude d'activités sont au programme dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie 2008, qui se déroulent du 7 au 23 mars. Pour consulter le calendrier des activités, les gens peuvent visiter le site Web des Rendez-vous de la Francophonie à l'adresse www.rvf.ca.

D'autre part, des activités ont lieu en divers endroits au pays pour souligner la Journée internationale de la Francophonie, le jeudi 20 mars.

Danny Joncas



Comme député fédéral, j'aimerais souhaiter à toute la communauté francophone du Yukon de belles célébrations pendant la Semaine nationale de la francophonie et les Rendez-vous de la francophonie.

Le député fédéral, l'honorable Larry Bagnell, C.P.



204, rue Black, bureau 204 • Whitehorse (Yukon) Y1A 2M9
Tél. : 668-6565 • Téléc. : 668-6570 • Sans frais : 1 866 293-6565

Fêtons ensemble la francophonie yukonnaise

Merci à vous tous, et tout particulièrement à l'Association franco-yukonnaise et à l'École Émilie-Tremblay, de nous offrir trois semaines de Rendez-vous culturels, gastronomiques et sportifs.

Voilà 10 ans que Les Rendez-vous de la Francophonie nous offrent de multiples occasions de célébrer la langue et la culture française ici au Canada, et tout particulièrement au Yukon.

Car la langue française est enracinée dans notre territoire. Elle y vit et s'y développe depuis plus de 150 ans. Elle fait partie de notre histoire et de notre identité.

En 2008, nous fêterons également le 20^e anniversaire de la Loi sur les langues du Yukon par laquelle le gouvernement du Yukon s'engage à offrir des services en français à la population francophone.

Ce sera une nouvelle occasion de souligner le caractère unique du français au Yukon.

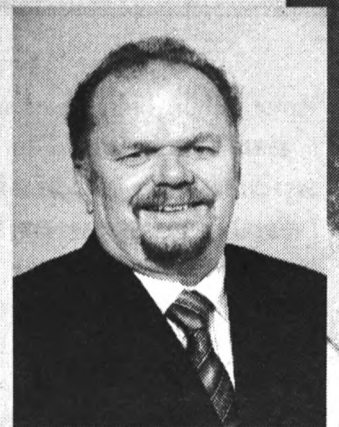
À tous, de joyeux Rendez-vous de la Francophonie.

Glenn Hart

Ministre responsable de la Direction des services en français



Les Rendez-vous de la Francophonie
10^e ANNIVERSAIRE



Activité familiale au désert de Carcross

Glissade et BBQ!

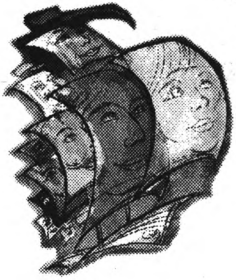
Samedi 8 mars 2008
11 h à 16 h

Apporter de l'argent comptant pour le BBQ
(Activité annulée si -25)

Pour covoiturage ou renseignements :
Charles 668-2663, poste 850
jeunesse@afy.yk.ca



D'hier à demain, la francophonie m'appartient!



Les Rendez-vous de la Francophonie offrent à tous les Canadiens et toutes les Canadiennes une occasion de réfléchir sur leur patrimoine, fort de ses deux langues officielles et de ses deux cultures.

Grâce à la présence de francophones au sein de nos collectivités, notre territoire est un endroit riche, vivant et unique, où il fait bon vivre.

Profitez des festivités qui soulignent cet événement pour vous amuser tout en célébrant notre diversité!

La commissaire,

Geraldine Van Bibber



Les salles idéales pour tous vos événements!



Réunions
Spectacles
Réceptions
officielles

Cuisines complètes
Salle multimédia
Stationnements
Systèmes de son

www.afy.ca/sify

L'Alexandrin
Anciennement la «Légion»
Former Legion building



Centre de la francophonie
302, rue Strickland
L'Alexandrin
306, rue Alexander
Whitehorse
Tél. : (867) 668-2663

Parce que tu t'intéresses aux **arts** et à la **culture**. Parce que tu tripes sur le **sport** et les **loisirs**. Parce que l'**environnement**, ça nous concerne tous. Parce que tu participes à l'**économie**. Parce qu'avoir accès à l'**éducation** et à de la **formation**, c'est ton droit.



Parce que tu **représentés** bien ta génération!

Tu veux pouvoir t'exprimer et continuer de grandir en français? Le **Comité Espoir Jeunesse** t'en donne la chance!

Prochaines activités:

- Le 8 mars, journée Glissade et BBQ au désert de Carcross.
- 10 au 14 mars, le Festival des cultures à Yellowknife.
- 29 avril, le Français pour l'Avenir au Centre d'interprétation de la Bérangie.



Canada

On veut tes idées! Renseigne-toi sur ce qu'on fait. téléphone ou écris!

www.espoirjeunesse.yk.ca

Téléphone : Charles, 668-2663, poste 850

Courriel : jeunesse@afy.yk.ca

Nos services

La prestation de services en français par le gouvernement du Yukon — un modèle yukonnais

Le gouvernement du Yukon, en consultation avec la communauté francophone, offre des services en français qui sont « utiles, utilisables et utilisés ».

Nous offrons des services en français dans certains secteurs tels que la justice, l'éducation, la santé et les services sociaux, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme et le développement économique.

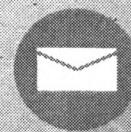
Pour de plus amples renseignements sur les services gouvernementaux, vous pouvez nous écrire ou nous téléphoner et nous vous répondrons avec plaisir, en français.



667-5811 ou 667-5812

1 800 661-0408

ATS (867) 393-7460



Nom du ministère

Gouvernement du Yukon

C.P. 2703

Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6



On lance un appel aux francophones de partout au pays



Qui dit Semaine nationale de la Francophonie et Rendez-vous de la Francophonie dit concours. Encore une fois cette année, les francophones de tous les âges d'un bout à l'autre du pays ont l'occasion de participer à divers concours.

Certains de ces concours sont organisés par des organismes fédéraux et des entreprises privées tandis que plusieurs constituent des initiatives de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF). Voici un aperçu de quelques concours auxquels il est encore temps de participer.

Place aux grands-parents

En collaboration avec l'Office national du film (ONF) du Canada, les Rendez-vous de la Francophonie présentent le concours « Fais-moi connaître tes/des grands-parents ».

Les participants, selon différents groupes d'âge, doivent réaliser, d'ici le 20 mars, une vidéo d'une durée variant entre 30 secondes et 3 minutes sur le thème proposé. On choisira par la suite des gagnants pour chaque région, pour chaque catégorie, de même qu'un grand gagnant national. Des produits de l'ONF seront offerts aux gagnants. Les détails sont disponibles en ligne à l'adresse www.rvf.ca.

Que dit-on chez vous?

Avec le succès récolté l'an dernier par le concours d'expressions « Par chez nous on dit », alors que 90 000 personnes ont répondu à l'appel, Radio-Canada revient cette année avec le concours « Les proverbes de chez nous ». Ainsi, du 3 au 20 mars, les Canadiens pourront partager avec l'ensemble du pays les

proverbes propres à leur région respective. Les gens pourront ensuite voter pour leurs proverbes favoris. Plusieurs prix seront également attribués au terme du concours. De plus amples renseignements sont disponibles à www.radio-canada.ca/francophonie.

Une dictée payante

Postes Canada et les Rendez-vous de la Francophonie invitent les gens à télécharger un texte sous la section « concours » du site www.rvf.ca et d'y identifier les mots qui sont écrits correctement dans le cadre du concours « Écris-moi sans fautes! ». Parmi toutes les personnes qui participeront au concours, l'une d'entre elles remportera la somme de 1000 \$. La date limite du concours a été fixée au 28 mars.

Évadez-vous

En répondant à trois simples questions sur le site Web de la compagnie VIA Rail, à l'adresse www.viarail.ca/rvf, les gens courent la chance de remporter un voyage pour deux personnes à bord d'un train VIA Rail pour une destination de leur choix desservie par la compagnie ferroviaire. Les réponses aux questions se trouvent dans le journal des Rendez-vous de la Francophonie.

Avis aux photographes en herbe

L'ACELF invite les jeunes francophones de 7 à 20 ans à soumettre une photo représentant la francophonie sous le thème « D'hier à demain, la francophonie m'appartient! ». Des détails sont en ligne à l'adresse www.acelf.ca/snf. Des iPods seront remis à deux

participants.

Le concours Mordicus

En collaboration avec la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE) et la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), l'ACELF présente ce concours afin que chaque école puisse remettre un certificat de mérite à un jeune, à un adulte et à un membre de la communauté pour souligner leur engagement dans la promotion de la langue et la culture françaises et pour favoriser leur sentiment d'appartenance à la francophonie. Par tirage au sort, l'ACELF attribuera à une école une bibliothèque de produits culturels d'une valeur de 500 \$ offerte par la FCCF.

Danny Joncas



Ensemble vers la fierté et l'excellence!

L'école française est un milieu de vie dynamique où la qualité de l'éducation en langue française, le sentiment de fierté et la participation à la société sont au cœur même du cheminement de chacun.

La Garderie du petit cheval blanc offre un service de qualité en français pour vos enfants dès l'âge de six mois.

Bonne semaine de la francophonie!

Soyons tous fiers de notre langue et de notre culture francophones!

Un pavé dans la mare, prise 2

La saga de la « Roche des Jeux », comme nous la surnommons maintenant dans nos pieux locaux, est presque terminée...

Dans l'édition du 8 février, nous dénoncions la mauvaise qualité de la traduction d'un message remerciant les bénévoles des Jeux du Canada. Ces écrits sont gravés sur une roche pouvant être admirée dans le

Dictée gagnante!

Les gagnantes yukonnaises de la Dictée des amériques sont : dans la catégorie senior amateur Françoise La Roche; dans la catégorie senior professionnel Marianne Théorêt-Poupart (en remplacement de Catherine Huot, qui s'est classée en première place mais n'était pas disponible pour participer à la finale); et dans la catégorie junior Jeanne-Andrée Brassard (en remplacement de Jeannette Carney). Elles se mesureront à des participants provenant de plus de 50 pays issus de la Francophonie, et la finale aura lieu au Salon rouge de l'Assemblée nationale du Québec, le 15 mars.



Photo : Marie-Claude Nault

foyer du Centre des Jeux. Heureusement, il semble que cela ne soit pas gravé dans le béton!

Robert Fendricks, directeur administratif de la Ville de Whitehorse, écrivait dans un courriel la semaine dernière que le plan pour ne plus être nommé prix citron dans l'Aurore boréale était

- de faire faire une traduction correcte et meilleure que la première ;

- d'apposer une feuille de métal avec le texte gravé, en anglais et en français, par-dessus le marbre actuellement en montre au Centre des jeux, le

tout pour environ 2 000 \$.

Il ne pouvait dire quand ce travail serait effectué.

« Je suis contente que la Ville ait réalisé le problème et qu'elle ait choisi de remédier à la situation dans les meilleurs délais, confiait Stéphanie Dion, ancienne directrice des services linguistiques pour la Société hôte des Jeux d'hiver du Canada. »

La Ville de Whitehorse se retrouve en quelque sorte avec un cadeau empoisonné, étant donné qu'il n'y a plus personne à la Société hôte pour s'occuper des derniers détails... (MTP)

Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.

Préoccupé par la consommation d'alcool ou de drogue de votre adolescent?

Services aux jeunes

Lorsque les jeunes ont un problème de consommation d'alcool ou de drogue, ils peuvent obtenir de l'aide! Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre :

- Des services d'évaluation et de counselling
- Du counselling de soutien aux parents et aux familles
- De la prévention et du counselling à l'école
- Des ateliers pour les enseignants, les parents et les élèves
- Du soutien aux centres communautaires pour les jeunes

Appelez-nous au 667-5777
ou au 1-800-661-0408, poste 5777

Nous pouvons vous aider.

Message de l'honorable Elaine Taylor

Le 8 mars marque la Journée internationale de la femme

Cette année, le Canada souligne la Semaine internationale de la femme et son point culminant, la Journée internationale de la femme, sous le thème **Des femmes fortes font la force du monde.**

Ce thème fait en partie référence à l'une des convictions fondamentales sur lesquelles repose le mouvement féministe moderne, à savoir que la place qu'occupent les femmes dans une société reflète le degré de civilisation de cette société. Il renvoie non seulement à l'autonomisation des femmes comme moyen de susciter des changements sociaux positifs et fondamentaux, mais aussi au rôle essentiel des femmes comme chefs de file, décisionnaires, dispensatrices de soins, éducatrices et artisanes de la paix internationale. Le thème fait aussi référence au fait que des femmes autonomes peuvent jouer et jouent effectivement un rôle fondamental dans les efforts de préservation et de protection de l'environnement naturel mondial.

Au Yukon, les organismes de femmes et le Bureau de promotion des intérêts de la femme continuent à se pencher sur l'égalité entre les sexes. Depuis trois ans, une campagne de sensibilisation interorganismes incite le public à remettre en question les opinions actuelles entourant la violence faite aux femmes. Le soutien fourni par le Bureau de promotion des intérêts de la femme aide à financer la mise en œuvre d'activités communautaires novatrices axées sur la prévention de la violence, conçues pour et par des femmes autochtones, ainsi que des programmes offerts par des groupes de femmes militant en faveur de l'égalité des sexes.

Cette année, mettons à l'honneur les Canadiennes et les Yukonnaises qui jouent un rôle vital dans l'édification d'une société canadienne forte, sûre et juste. Le Centre des femmes Victoria-Faulkner et Les EssentiElles ont collaboré à l'organisation d'une soirée de festivités le samedi 8 mars, de 17 h à 20 h 30, à l'Alexandrin, les anciens locaux de la Légion de Whitehorse.



Yukon
Bureau de promotion des
intérêts de la femme

brèves

La décision de la route d'hiver : pas de recours en justice

Karen Baltgailis, directrice de la Société de conservation du Yukon, mentionnait en entrevue cette semaine que la SCY avait décidé d'en rester là en ce qui avait trait à la route d'hiver sur la rivière Wind. « À ce point-ci, nous avons décidé de ne pas porter la cause devant les tribunaux. Nous étions heureux du succès partiel obtenu par la décision du gouvernement de ne pas permettre la construction de la bande d'atterrissage. À ce qu'on peut constater, la compagnie minière ne construira pas la route cette année et après tout, Cash Minerals est une compagnie junior, donc elle n'existera peut-être même plus l'année prochaine. Nous avons jugé qu'il n'était pas opportun pour nous de risquer le peu d'argent que nous avons à la lumière de ces éléments. »

La directrice croit que ça a valu la peine pour le public de se faire entendre et d'écrire des

lettres aux éditeurs des journaux, car elle croit que le gouvernement a écouté en partie les inquiétudes de l'industrie touristique et des citoyens du Yukon en ne permettant pas la bande d'atterrissage. (MTP)

Des changements à la Loi sur les municipalités

Les Yukonnais sont invités à soumettre leurs commentaires sur les modifications proposées à la *Loi sur les municipalités*

Le gouvernement du Yukon, en collaboration avec l'Association of Yukon Communities (AYC), mène une consultation publique à l'échelle du territoire afin de discuter des modifications proposées à la *Loi sur les municipalités du Yukon*.

« Nous collaborons étroitement avec l'AYC afin de mettre la Loi à jour et de la rendre plus pertinente pour les collectivités du Yukon », a dit

le ministre des Services aux collectivités, Glenn Hart. « Ensemble, nous avons dressé une liste de modifications possibles et nous voulons maintenant savoir ce que les Yukonnais en pensent. »

Le public est invité à commenter les modifications proposées ou à en suggérer de nouvelles. La majorité des changements qui figurent sur la liste actuelle proviennent de l'AYC, au nom de ses membres.

« Lorsqu'elle a été adoptée, la *Loi sur les municipalités* du Yukon était probablement

la plus efficace du genre au Canada », a dit la présidente de l'AYC, Michelle Vainio. « Bien entendu, les comportements changent et la Loi se doit de refléter les besoins des résidents des collectivités du Yukon. »

Les représentants du gouvernement du Yukon et de l'AYC rendront visite aux collectivités du Yukon jusqu'à la fin du mois de mars 2008.

Les gens peuvent faire part de leurs commentaires sur le site <http://www.community.gov.yk.ca/>, jusqu'au 28 mars.

La *Loi sur les municipalités*

est en vigueur depuis 1999, guide le fonctionnement des conseils municipaux et des conseils consultatifs locaux au territoire. La Loi a été établie par le gouvernement du Yukon en collaboration avec l'AYC en tant que cadre de travail global pour s'assurer d'avoir des collectivités sécuritaires, saines et ordonnées au Yukon. La *Loi sur les municipalités* du Yukon est une loi flexible et non restrictive en matière de gouvernance locale.

(Gouv. du Yukon)

Un nouveau juge à la Cour territoriale

Le gouvernement du Yukon a annoncé, le 21 février, la nomination de Michael Cozens en tant que troisième juge de la Cour territoriale du Yukon.

Le juge Cozens a obtenu son diplôme en droit de l'Université Dalhousie, en Nouvelle-Écosse, en 1992. Depuis 2003, il était procureur de la Couronne au sein du Service fédé-

ral des poursuites, à Whitehorse. Avant d'occuper le poste de procureur de la Couronne, il a exercé le droit dans un cabinet de Whitehorse dans nombre de domaines, y compris le droit civil et le droit de la famille.

« Le juge Cozens a une excellente éthique du travail, un bagage solide et une vaste expérience qui serviront bien

la Cour territoriale », a ajouté la ministre de la Justice Marian Horne. M. Cozens est le candidat qui a été choisi au terme du processus de sélection établi dans la *Loi sur la Cour territoriale*. Le Conseil de la magistrature dresse une liste de candidats possibles et soumet la liste au ministre de la Justice.

(Gouv. du Yukon)

PENDANT TON « TRIP »...

TU AS PASSÉ LA FIN DE SEMAINE CHEZ TON AMI, AU SOUS-SOL. TOUTE LA FIN DE SEMAINE. PUIS LA SEMAINE D'APRÈS ET ENCORE UNE AUTRE FOIS LA SEMAINE SUIVANTE.

LE « POT », C'EST POCHÉ.



Yukon
Santé et Affaires sociales



Agriculture et
Agroalimentaire Canada

Agriculture and
Agri-Food Canada

Objectif carrière

Aide à l'industrie pour l'embauche de jeunes diplômés en sciences et technologie

Le programme **Objectif carrière** vise à favoriser, avec la collaboration de l'industrie agricole et agroalimentaire, la création d'emplois à long terme pour les jeunes diplômés récents dans le domaine des sciences biologiques, agricoles ou vétérinaires. Les employeurs admissibles pourront recevoir une contribution financière d'un maximum de 12 000 \$ en fond d'appariement.

Admissibilité pour les stagiaires

- Être citoyens canadiens ou immigrants reçus
- Âgés de 30 ans ou moins
- Diplômés récents (moins de 3 ans)
- Gradués d'un programme en sciences biologiques, agricoles ou vétérinaires
- Gradués d'une université, d'un collège, d'un cégep ou d'un institut provincial

Pour obtenir une proposition de projet et de plus amples renseignements :
www.res2.agr.gc.ca/ado/program/kit_f.htm
1-866-544-9801 objectifcarriere@agr.gc.ca

Canada

Culture à la page

par Virginie Hamel



Culture œil

ARTS VISUELS

Jusqu'au 31 mars 2008

Salle communautaire, Centre de la francophonie
Venez admirer les œuvres des femmes francophones d'ici.
Accès à l'exposition lors des cafés-rencontres et ouverture de la salle, en semaine, sur demande.

Rens. : **Virginie Hamel, 668-2663, poste 560**
Julie Ménard, 668-2636

Du 13 mars au 18 avril

Atelier Fovea de Montréal, cadavre Exquis, exposition de groupe
À la Galerie ODD du Klondike Institute of Art and Culture
Dawson

Rens. : **Mike Yuhasz, 1-867-993-5005**

Cafés-rencontres du mois de mars...

Tous les vendredis à 17 h

Vendredi 7 mars
Souper poutine
Venez déguster la gastronomie québécoise à
l'Alexandrin, 306 rue Alexander

Vendredi 14 mars
Souper-bénéfice pour la Yukon Fair Aid Society.
Présentation d'un documentaire sur la mondialisation par Angelune Drouin.

Vendredi 21 mars
Relâche

Vendredi 28 mars
Libre, inscrivez-vous!

Vibrations littéraires



Samedi le 15 mars, 20 h,
salle communautaire
du Centre de la francophonie.

Poésie, musique, chanson, humour
et théâtre : tout le talent des artistes locaux
vous est offert lors de cette soirée cabaret!

Pour informations :
Virginie Hamel 668-2663 poste 560
Emmanuelle Burelli 668-2663 poste 810

ÉVÉNEMENTS

Les Rendez-vous de la Francophonie

Une série d'activités artistiques et communautaires pour toute la famille.

Du 7 au 23 mars 2008, prenez part aux différents événements :

Vendredi 7 mars à 17 h

Alexandrin, 306, rue Alexander
Souper poutine
Venez déguster la gastronomie québécoise!

Samedi 8 mars

Au désert de Carcross
Glissade et barbecue
Venez vous amuser, déguster hot dogs et hamburgers en famille.

Jeudi 13 mars à 19 h

Salle communautaire, Centre de la francophonie
Présentation ONF
Un Dimanche à 105 ans, documentaire,
Daniel Léger, Québec,
2007, 13 min

Suivi de

À force de rêves, documentaire,
Serge Giguère, Québec, 2007, 83 min

Samedi 15 mars

Salle communautaire, Centre de la francophonie
Les Vibrations littéraires
Soirée cabaret : présentations musicales, humoristiques,
théâtrales et bien d'autres.
Micro libre en fin de soirée.

Dimanche 16 mars de 12 h à 16 h

Cabane à sucre du mont MacIntyre
au Bruce Harvey « Hut »
Venez vous sucrer le bec en ski de fond!
Combo gratuit : ski et tire d'érable

Samedi et dimanche, 22 et 23 mars

Salle communautaire, Centre de la francophonie
Les ateliers de la chanson
Techniques vocales et composition mélodique avec
Annette Campagne.
Inscrivez-vous!

Rens. : secteur culturel 668-2663, poste 221 et 560
ou secteur jeunesse, poste 850

SPECTACLE

Journée internationale de la femme

Samedi 8 mars
Alexandrin, 306, rue Alexander



16 h à 17 h : séance de transformation
pour les femmes (coiffure, esthétique)

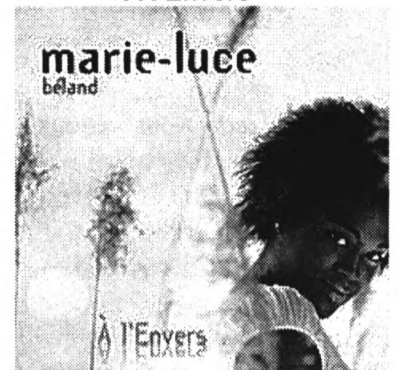
17 h à 19 h : souper sushi suivi d'un
discours

19 h à 20 h : spectacle des Femmeuses
de scène et musique

Nouveautés au Centre de ressources culturelles du Centre de la francophonie

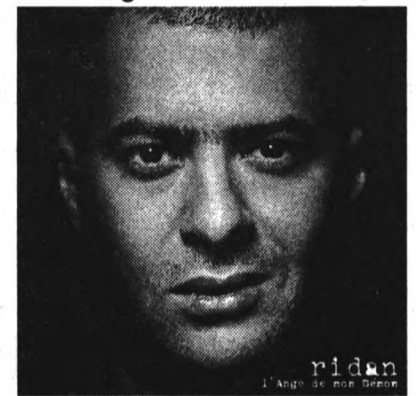
MUSIQUE

À l'Envers



Marie-Luce Béland
Les Disques Passeport
Réf. : 2872

L'Ange de mon démon



Ridan
Sony 2873

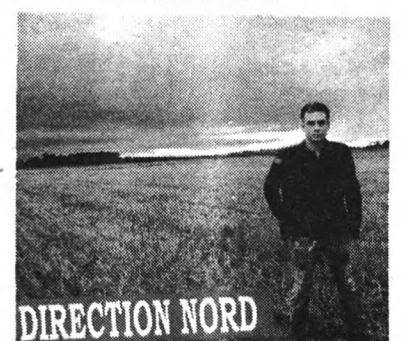
Jonas



Jonas
Fusion 3-2926 w

Nouvellement disponible à la réception du Centre de la francophonie

Direction Nord



Pascal Dugrenier
PMD Production 20 \$

Culture à la page

par Virginie Hamel



Portrait de Catherine Martin

Dans ses films *L'Esprit des lieux* et *Océan*, présentés au festival de film *Available Light* de la Yukon Film Society, Catherine Martin redonne aux passages moins connus de l'histoire leur place dans le temps. Son pari est de donner au cinéma québécois le pouvoir de contempler et d'être contemplé : pari réussi selon les spectateurs profondément touchés par le regard posé de Catherine Martin sur le Québec des années 1960.

Le premier long métrage présenté au festival, *L'Esprit des lieux*, retrace le parcours du photographe Gabor Szilazi à travers la région de Charlevoix « J'avais envie de faire quelque chose avec lui, autour de ses photos. Je trouvais que ça venait rejoindre mes propres préoccupations dans mon travail documentaire qui est d'évoquer un peu la disparition des choses, le passage du temps. C'est le troisième film que je fais là-dessus; *Les Dames du 9^e* (1998), *Océan* (2002) et celui-là. »

La cinéaste joue également sur la notion de souvenir. « Parce que les photographies d'un paysage, si on ne sait pas qu'il y a eu quelque chose avant, on le prend comme un paysage. Tandis qu'au cinéma on peut, par la mise en scène, faire comprendre que ce paysage-là a été habité par un passé, par quelque chose. »

Catherine Martin est née au Québec et a étudié à Concordia, a scénarisé et réalisé une dizaine de courts, longs et moyens métrages depuis la fin de sa formation. Elle présente son premier court métrage en 1985, *Odile* ou réminiscence d'un voyage, et réalise un premier long métrage en 1994, *Un film de cinéaste*. Elle remporte le prix du Festival international de film de Toronto pour son premier long métrage de fiction, *Mariages*.

Sources : www.canoe.ca/divertissement/cinema/entrevues/2007 www.yukonfilmsociety.com

Virginie Hamel

Littérature

Un Amer remarquable,
Paule Noyart, Leméac, Ottawa, 2002, 162 p.



Quand Jeanne répond au téléphone cet après-midi-là, elle croit reconnaître en l'interlocuteur un ami d'enfance, quelqu'un qu'elle a côtoyé à l'école ou, à tout le moins, quelqu'un de familier. Mais non!

C'est un pur inconnu! D'abord intriguée par cet homme qui lui dit que ce moment est vital pour lui, qui lui demande de l'écouter sans préjugés et sans méfiance, elle se surprend à se laisser bercer par sa voix chaude et grave avec intérêt et à accepter qu'il lui téléphone le lendemain. Elle croit que cet intermède dans sa vie lui apportera probablement une distraction et viendra briser l'ennui qui meuble ses journées.

S'amorce alors une longue succession de conversations quasi quotidiennes. Jeanne garde clandestine cette liaison téléphonique. Georges, son mari, se rend bien compte qu'elle change, qu'elle devient distante avec lui. Tirailée entre le désir de tout lui avouer et celui de protéger son jardin secret, elle reporte toujours cette décision au lendemain.

Paul, l'inconnu qui lui livre une infime partie de lui-même au compte-goutte, joue avec elle comme un chat avec une souris et lui raconte des histoires où elle doit démêler le vrai du faux. Quand il veut la voir, quand il lui dit qu'il a besoin d'elle, Jeanne est tellement obnubilée par lui qu'elle ne peut qu'accepter sa requête. Mais qu'attend-il d'elle à la fin?

L'histoire est relatée en parallèle par les deux personnages principaux par l'entremise de leur journal intime. Cette méthode d'écriture maintes fois éprouvée donne ici de bons résultats.

L'écriture de chaque protagoniste reflète sa personnalité. Paul écrit de manière saccadée, directe, sans enrobage. Il est préoccupé et ça se sent dans sa façon de raconter les choses. Son style peut agacer, mais Jeanne fait contrepartie avec sa prose classique qui révèle sa condition de bourgeoise, de femme bien éduquée et conformiste. L'arrivée inopinée de Paul

dans son quotidien l'amènera à se questionner et changera à jamais sa vie.

Quel dessein poursuit Paul à travers sa relation avec cette inconnue qu'il a ciblée? On le devine avant la fin, ce qui diminue un peu le suspense. Malgré quelques longueurs, ce roman réussit à capter l'intérêt du lecteur de manière assez constante.

Françoise La Roche

Cinéma

FESTIVAL DE FILM AVAILABLE LIGHT
Programmation en français

7 mars à 12 h

Centre des arts du Yukon, documentaire, Québec, 2002, général.

En 2002, Catherine Martin signe un long métrage de 50 min sur « Océan », le train qui assurait la liaison entre Montréal et les Maritimes : documentaire sur la préparation du voyage et des banquettes, entrevues avec la clientèle du train, regard sur les gares, lieu qui jadis était plus fréquenté que l'église il y a une cinquantaine d'années.

8 mars à 12 h

Centre des arts du Yukon
Madame Tutli-Putli, Chris Lavis et Maciek Szczerbowski, Québec, 2007, court métrage de 17 m, général

Madame Tutli-Putli monte à bord du train de nuit dans lequel elle affrontera ses démons intérieurs. Embarquée, elle se retrouvera prisonnière d'une angoisse métaphysique dans laquelle se confondent rêve et réalité.

8 mars

Centre des arts du Yukon
Unukaluk, Marie-Hélène Cousineau, documentaire Nunavut, 2005, 46 min, général

L'adoption d'enfant de parents ou d'amis est très courante dans la société inuite. Documentaire sur cette réalité du Grand Nord et son adaptation à la vie moderne.

Les Rendez-vous de la Francophonie au fédéral

Discours d'un ou plusieurs représentants du gouvernement (à confirmer).
Présentation de la liste des activités.
Quand : lundi 17 mars à 10 h 15
Où : atrium Elijah Smith

Quoi : spectacle culturel francophone.
Le groupe vocale
Les Ceuses-qui-ont-du-fun-quand-y-chantent

Mandoline : avec **Jérôme Bélanger**, un jeune francophone.

Composition originale par l'interprète
Virginie Hamel

Danse set carré – **callé par Danielle Bonneau**.
Quand : Jeudi 20 mars de midi à 13 h
Où : atrium Elijah Smith

Quoi : tire d'érable sur neige
Quand : jeudi 20 mars de 12 h 45 à 15 h
Où : devant l'Édifice Elijah Smith

Quoi : tirage des gagnants du concours questionnaire sur l'histoire des francophones au Yukon
Quand : jeudi 20 mars de midi à 13 h
Où : à déterminer

Activités en continu

Quoi : présentation d'un court métrage
Quand : du 17 au 20 mars
Où : atrium Elijah Smith

Quoi : affichage des panneaux bilingues sur l'histoire des francophones du Yukon

Quoi : concours questionnaire « L'histoire des francophones au Yukon »

Événements

Quoi : lancement des Rendez-vous de la Francophonie. Discours d'ouverture par une représentante des communications de l'AFY.

ONIVA!

DIMANCHE 17 H / EN REDIFFUSION SAMEDI 10H

RADIO-CANADA TÉLÉVISION

RADIO-CANADA.CA/ONIVA

missive

Pâques, c'est quoi? ou plutôt « Qui est Pascal? »

Essayer d'expliquer la fête de Pâques sans parler de la personne de Jésus relève d'un tour de force égal à celui de l'histoire de la marmotte ou celle des lapins qui pondent des œufs dans les prés! Tôt ou tard, on découvre que la marmotte n'était pas morte, mais qu'elle dormait; et que les lapins ne pondent pas des poussins en chocolat, mais accouchent des petits lapins aussi vivants que la maman!

Si Jésus vous choque ou vous perturbe – et ça se comprend – racontez l'histoire d'un Pascal de votre connaissance. Pascal vient de Pâques, qui signifie passage. Avez-vous déjà remarqué que la plupart des Pascal-e ont vécu des passages déterminants dans leur vie? Ces passages les ont fait mourir à une certaine façon de vivre pour ressusciter à une autre vie : vie neuve, plus libre, porteuse d'un nouveau souffle, guérie de dépendances ou de maladies. En fait, ils sont morts à ce qui les enfermait



Chemin de croix 2007 autour du lac Long.

Photo : Christiane Boisjoly.

dans un tombeau affectif, social, politique, économique ou autre pour en sortir définitivement et réaliser pleinement la vérité de leur nom. C'est bon d'avoir au moins un ou une « Pascal-e » dans nos relations : ces personnes nous donnent l'audace et le courage de croire en nos passages, en nos Pâ-

ques! C'est vraiment leur personne qui crée l'évènement libérateur dans leur vie et non l'évènement qui donne du prix à leur être.

Présenter Pâques comme un évènement risque de nous entraîner dans des histoires tordues sujettes à des débats, des concepts ou des idéologies suscitant l'approbation des uns ou le doute et la risée des autres. Pâques, c'est avant tout quelqu'un, un homme qui lui aussi a porté son nom : Jésus signifie « Celui qui sauve ». Et curieusement, son passage d'une mort tragique et injuste commandée par des pouvoirs politiques et religieux n'a pas réussi à éliminer ce qui l'habitait : un amour divin plus fort que la mort.

Depuis plus de 2000 ans,

des individus font cette expérience d'être habités de ce même amour qui les ressuscite, qui leur fait faire leur propre passage de la mort à leur vie pleine, libre et entière. Ils reconnaissent l'amour triomphant du Christ qui les libère de toutes formes de morts, d'esclavages ou d'oppressions. Ils ont le pouvoir de devenir Christ avec lui. Au-delà de toute religion ou idéologie, ils sont légion à choisir la réconciliation, la non-violence, l'action communautaire, le partage des richesses, la défense des droits humains, le droit à l'éducation par l'accompagnement des enfants de toute condition, la promotion de la santé en privilégiant l'accompagnement des personnes et non le respect des conventions, la créativité

avant les limites budgétaires. Aucun tombeau ne leur résiste!

Ainsi, la fête de Pâques est une grande invitation à porter notre attention non pas sur les évènements mais sur les personnes qui elles, meurent et ressuscitent. Entrer avec elles dans leurs tombeaux, non pour apporter une solution, mais la lumière d'une humble présence et susciter avec elles la surprise d'un évènement.

Trop souvent, nos sociétés et institutions investissent davantage dans les évènements, les programmes, les réformes, les principes, les codes et les obligations, bien plus que sur les personnes. L'affirmation de leur capital politique, religieux ou économique surpasse le véritable souci des membres de leur propre groupe : « On veut les olympiques, mais on se fout bien des athlètes qui crèvent de faim ». L'institution est sauvée mais leurs membres vivent dans la crainte, l'abandon, l'incertitude ou la peur. Ils ne forment pas un corps vivant.

La vie attire la vie. Même dans la mort, on trouve la vie, à condition qu'il y ait l'amour. D'ici Pâques, pourquoi ne pas en profiter pour reconnaître les « Pascal » dans votre vie? Ceux et celles qui vivent ou ont vécu un passage et qui n'attendent qu'un regard d'espoir, une main compatissante, une oreille attentive, un pas accompagnant leur chemin de croix. Dans la mort, seule une présence aimante peut faire rouler la pierre de nos tombeaux : celle du Dieu-Amour vivant en nous. Faites le test du chemin de la croix : 14 stations d'un même parcours; 14 personnes placées sur votre route quotidienne qui, par leur simple vie créent avec vous, par vous et pour vous l'évènement qui libère, qui sauve, qui ressuscite; 14 « Pascal-e » aux noms multiples prêts à vous faire vivre l'expérience du passage, l'expérience pascale. Après tout ne reste-t-il plus que 14 jours avant Pâques?

Claude Gosselin, prêtre, pour le Comité francophone catholique St-Eugène-de-Mazenod

« La mort, ce n'est pas la lumière qui disparaît, mais la lampe qu'on éteint parce que l'aube est venue »

Rabindranath Tagore

JOYEUSES PÂQUES!

Horaires des célébrations pascales

• **Jeu**di saint 20 mars à 17 h : Vivre le dernier repas du Seigneur et partager le souper « à la fortune du pot » après la célébration, à la cathédrale Sacré-Cœur (coin Steele et 4^e avenue).

• **Nuit de prière silencieuse** dans la soirée du jeudi saint à la cathédrale, de 20 h à minuit

• **Vend**redi saint 21 mars à 14 h : Marcher avec le Christ son chemin de croix en solidarité avec les souffrances et les espoirs du monde entier, à Long Lake.

• **Dimanche de Pâques 23 mars**: S'abreuver de vie nouvelle, au lever du soleil, par la cueillette de l'eau de Pâques au camping de Wolf Creek à 6 h et célébration de l'eucharistie à la cathédrale Sacré-Cœur à 10 h 10

Bienvenue!

Informations :
Comité francophone catholique St-Eugène-de-Mazenod
Claude Gosselin, prêtre 393-4791

INITIATION AU DÉSERT

Expérience de solitude et de silence à la rencontre de la vie en soi.

Où?
B&B du Lac Kluane

Quand?
Session de 3 jours :

Du mercredi 26 au samedi 29 mars 2008
Du mercredi 23 au samedi 26 avril 2008

Session d'une semaine :
Du dimanche 4 au vendredi 9 mai 2008
Les sessions débutent à 19 h le 1^{er} jour et se terminent à midi le dernier jour.

Coût?
110 \$ (3 jours) et 210 \$ (1 semaine)

Renseignements et inscriptions :
Comité francophone catholique St-Eugène-de-Mazenod
Claude Gosselin, prêtre
393-4791 ou cfcyukon@klondiker.com

moi mes souliers

Katmandou, le carrefour des randonneurs...

Le 5 novembre 2006. C'est aujourd'hui que le groupe de cinq voyageurs dont je fais partie traverse l'Himalaya sur la *Friendship Highway*, cette route qui relie Lhassa à Katmandou.

Après trois semaines passées dans des coins perdus du Tibet à bouffer les kilomètres, à prendre une douche aux trois jours, à manger du riz, des patates, des nouilles chinoises et à dormir dans des chambres dépourvues de chauffage, c'est avec un pincement au cœur que je dis adieu à ce pays de l'au-delà. En quelques heures à peine, nous traversons la chaîne de montagnes la plus haute du monde. Passant de 5200 mètres à moins de 1500 mètres, les plantes et les arbres recommencent à pousser, mon manteau de duvet tire sa révérence, l'hiver fait place à l'été et la vie renaît. On peut apercevoir des enfants qui se douchent sous de petites chutes d'eau s'échappant des nombreux ruisseaux croisés sur notre chemin. Le dos chargé de bagages, le cœur lourd d'émotions, nous laissons derrière notre guide et nos deux conducteurs avec qui nous avons partagé de grands moments. Ce qui pour nous n'est qu'une simple frontière devient pour eux une barrière. Mon coffre aux trésors est déjà bien rempli : péripéties, prises de conscience et émotions vibrantes font partie de son contenu. J'ai aussi en tête le regard du peuple tibétain, qui, pour faire face aux nombreuses difficultés de la vie, fait preuve d'une grande force intérieure.

Le Népal nous sourit et nous ouvre ses portes. C'est à Tamel, le quartier touristique de Katmandou, que notre « caravane » s'arrête pour une bonne semaine. On en profite pour refaire nos énergies et apprécier les petits luxes avec lesquels il est agréable de renouer. Par le biais des journaux, on en apprend un peu plus sur le climat politique qui règne dans un des pays les plus pauvres de la planète. Le roi est tombé et les Maoïstes, parti politique armé qui a soit-disant rangé ses armes, est en train de se préparer pour les prochains



Photo : Sébastien Brodeur

Baktapur est un petit village très charmant à 15 km de Katmandou.

élections. Ça donne droit à quelques manifestations dans les rues de la capitale.

Si Katmandou a été une destination de choix pour les hippies dans les années 1970, aujourd'hui, la capitale est devenue un point de chute pour de nombreux randonneurs d'un peu partout à travers le monde, l'antichambre où les amateurs de plein air se rencontrent dans les bars et restos pour discuter des différents treks et activités qui s'offrent à eux.

Au bout d'une semaine dans la vallée de Katmandou, le groupe avec qui j'étais jusqu'ici se fractionne : certains rentrent au pays, d'autres continuent leur voyage en Inde ou en Thaïlande. Pour ma part, je mets le cap sur le centre du Népal où j'irai descendre la rivière Trisuli en *rafting*.

Le 16 au matin, je débarque sur le bord de la rivière en question avec sept autres touristes : un Chinois, quatre Chinoises et deux Slovaques. Après avoir passé une heure à se préparer et à écouter attentivement les consignes du guide, on a finalement pris place dans notre embarcation. On a commencé à se laisser porter par le courant qui ne se faisait pas trop intense à ce moment. Cela nous laisse le temps d'expérimenter les différentes manœuvres nécessaires au contrôle du radeau. Pour la majorité d'entre nous, c'est notre première

expérience. J'ai la chance et la responsabilité d'être assis en avant à droite. J'écoute les indications du guide qui lui est à l'arrière et je dois battre le rythme avec John le Slovaque, en avant à gauche. Les autres en arrière nous suivent alors c'est important d'être bien coordonné et d'effectuer les bonnes manœuvres, sinon tout peut aller de travers.

On descend la rivière pendant trois heures et demie, elle en profite pour nous démontrer sa grande puissance. Elle me bouscule violemment à deux reprises, la première fois, ma lèvres inférieure heurte la pa-

gaie de John et la deuxième, je m'écrase sur Sara, assise en arrière de moi. On réussit quand même à vaincre la Trisuli, j'entends par là que tout les membres de l'équipage sont restés dans l'embarcation pendant toute la durée de la descente. Ce qui ne veut pas dire qu'on est restés au sec.

On a la chance de voir différentes personnes sur les abords de ce magnifique cours d'eau de couleur turquoise. On rencontre des pêcheurs que l'on fait traverser d'une berge à l'autre. On aperçoit aussi des ouvriers qui s'affairent à extraire de gros morceaux de

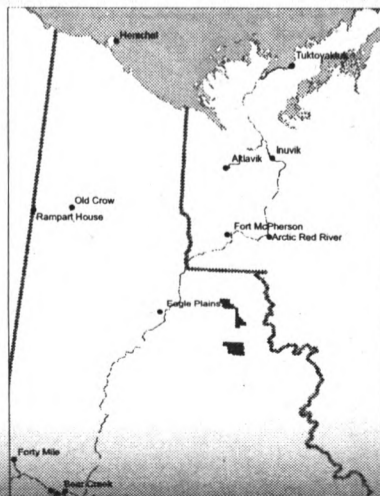
Pierre de la montagne; ils les transportent ensuite d'une rive à l'autre, à l'aide d'une nacelle suspendue par un câble de fer. Puis on s'arrête sur le bord pour aller voir une des familles qui ramasse de l'or au fond de la rivière. Les gens nous montrent leur méthode de travail. Ils doivent travailler très fort pour venir à bout de trouver des quantités d'or tellement infimes, ça leur rapporte un salaire quotidien de moins de 2 dollars canadiens et ce pour nourrir toute la famille.

L'aventure de *rafting* terminée, j'enfile des vêtements secs, je remercie l'équipe de guides qui ont pris soin de nous et je prends place sur le toit d'un bus pour me rendre à Chitwan Park. Malgré l'après-midi qui tire à sa fin, le soleil est encore bien présent dans le ciel. Tout au long de ces deux heures de pur plaisir, les gens aux abords de la route me saluent et me sourient. Moi, je m'amuse à indiquer aux véhicules derrière le bon moment pour effectuer leur dépassement, c'est très drôle. Quelle sensation de liberté! Ici, on dirait que tout est possible. Le trajet me semble durer une heure plutôt que deux, puis je m'arrête à Chitwan Park pour aller explorer la jungle et voir tout ces animaux qui je croyais n'existaient que dans les livres et les reportages télévisés.

Sébastien Brodeur

Printemps 2008 — Demandes de désignation de droits pétroliers et gaziers

Nous voulons connaître votre opinion!



Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a reçu deux demandes de désignation de droits pétroliers et gaziers visant des parcelles dans le bassin pétrolier du plateau Peel.

Nous vous invitons à présenter vos commentaires sur les droits d'accès et sur les effets environnementaux et socioéconomiques que pourraient entraîner des activités d'exploitation pétrolière et gazière.

Pour tout renseignement sur le processus d'attribution des droits pétroliers et gaziers et sur les demandes de désignation, visitez le site www.yukonoilandgas.com.

La date limite de présentation des commentaires est le 28 mars 2008.

Veillez soumettre vos commentaires écrits par la poste, à l'adresse :
Ressources pétrolières et gazières
C.P. 2073 (K-11), Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

par courriel : oilandgasdisposition@gov.yk.ca
par télécopieur : 867-393-6262

Pour communiquer avec la Direction par téléphone, composez le 867-393-7042

Yukon
Énergie, Mines et Ressources


**INDEX DES SERVICES
EN FRANÇAIS**
BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers,
111, rue Main, Whitehorse • tél. : 668-4200 • Sans frais 1 800 361-6681
•www.bmo.com/

COUNSELING

Service de counseling et de support psychosociale pour individus, couples et familles en français. Many Rivers (anciennement connu sous Yukon Family Services Association)
4071 4^{ème} Avenue, Whitehorse, YT • tél. : 867-667-2970
•courriel : info@manyrivers.yk.ca

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard
•cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145.
Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

DENTISTE

Murraya Dental Centre, D' Matthew Pruden, dentiste, 4069, 4^{ème} Avenue, Whitehorse • tél. : 633-4401

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, •tél. : 393-4791 •cfcyukon@klondiker.com
CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

HÉBERGEMENT

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant), Josée Savard, 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson •tél. : (867) 993-6527
•télé. : (867) 993-6044 •info@klondikekates.ca •www.klondikekates.ca
Fermé pour la saison de retour au mois d'avril

Hotsprings Valley Retreat

Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion)
Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road
• Tél. : (867)456-8010 • Courriel : hvr@northwestel.net
• Site Web : www.yukonretreat.ca <http://www.yukonretreat.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière
4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500
•résidence : 633-3780 •télé. : 667-2299 •paulette@klondiker.com

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Waterfront Place, Whitehorse •cell. : 334-1111 •tél. : 667-2514, poste 26 •télé. : 667-7132 •résidence : 393-3005 •courriel : viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc., Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 •tél. : 667-6100 •télé. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd.
Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), •tél. : 393-3545 •télé. : 393-3546
•fthivierge@assante.com

KUNG-FU

Shaolin Dragon, Luc Perreault, #2 - 60 Lodestar Lane (Alaska Hwy)
Près du Centre de la Béringie. Inscription tous les mercredis.
•tél. : 668-7390.

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits artistique, vidéo Christian Kuntz, 301 B-3, Klondike, Whitehorse •tél. : 668-4203, •ckyukon@klondiker.com,
•www.christiansphotography.com

RESTAURANT

Bocelli's Holding Inc (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4^e Avenue, Whitehorse •tél. : 667-4838

TOUR DE TRAÎNEAU À CHIENS

Alayuk Adventures, Marcelle et Gilles. •tél. : (867) 668-2922,
•télé. : (867) 668-2931

TRADUCTION

Traduction ABC Translation, Angélique Bernard, 52, rue Aisek, Whitehorse •tél. : (867) 668-5933 •abernard@northwestel.net.

Pour annoncer dans l'Index des services en français,
appelez Marie-Claude au 667-2931

Heureux qui comme Viviane et Dean font de bonnes affaires...

Rien de tel que d'avoir des agents immobiliers qui aiment leur travail!

Pour Viviane Tessier et Dean Philpott, agents immobiliers nouvellement associés, la combinaison de leurs deux personnalités et de leurs forces est vraiment ce qu'ils pouvaient faire de mieux pour bien servir leurs clients.

« Avec mon énergie dans l'action et le calme de Viviane, traitant tous les clients aux petits oignons, nous faisons vraiment la paire ! », s'exclame d'un ton vivant Dean.

Viviane et Dean, un couple dans la vie comme au travail, adorent leur travail, et ça se sent.

« Notre but premier, de renchérir Viviane, agente immobilière pour *Remax Action Realty* depuis quatre ans, est d'éduquer les gens sur ce que c'est que d'acheter une maison. Leur faire découvrir la réalité du marché en leur montrant toutes les propriétés qui leur sont accessibles. »

M. Philpott témoigne que le plus beau moment de sa carrière, et c'est arrivé plus d'une fois, est « quand je reçois une lettre par la poste de gens qui viennent d'acheter leur première maison, et qui sont tellement reconnaissants de l'aide que nous leur avons apportée. Ça, c'est ma plus grande récompense! »

« The Bald Guy Real Estate Team » est leur nouveau nom d'équipe. En voyant l'homme de visu, aucune explication n'est nécessaire...« Tous me connaissent sous ce nom, se justifie en riant Dean, et c'est en quelque sorte devenu ma marque de com-

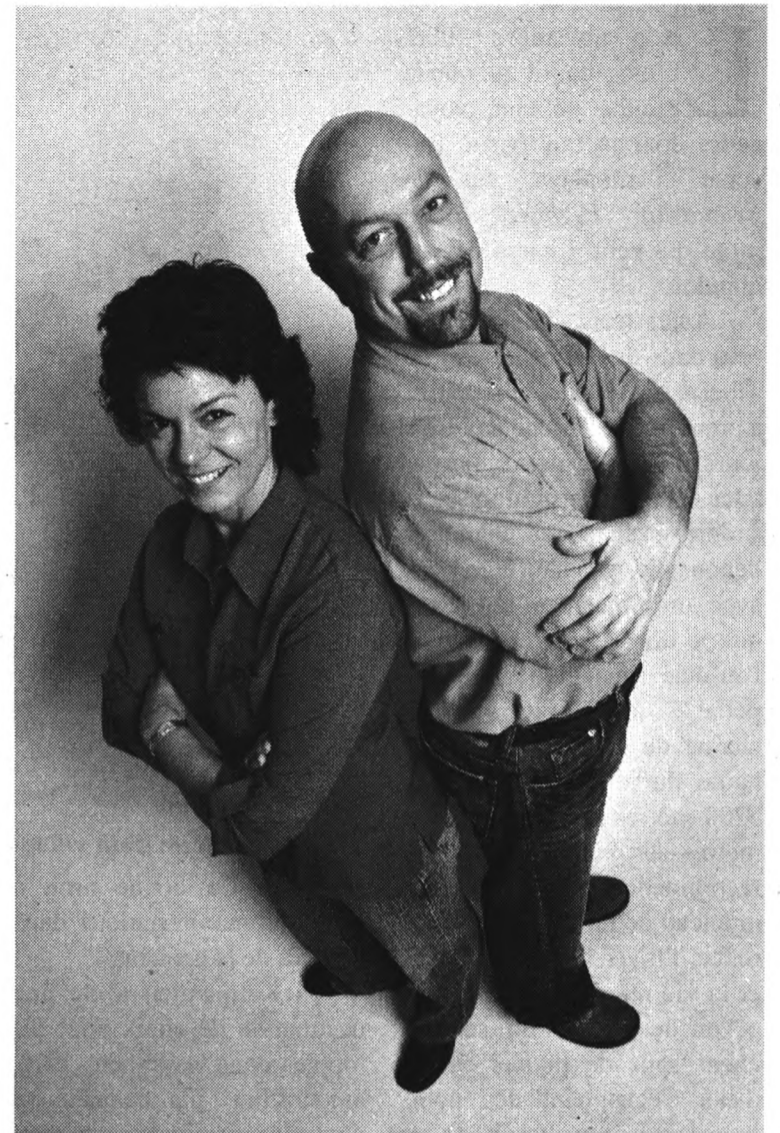


Photo fournie

Viviane et Dean, un couple dans la vie comme au travail, adorent leur travail, et ça se sent.

merce ! » Les deux agents immobiliers se servent beaucoup de l'humour comme outil de promotion. « Mais nos clients savent que nous sommes en même temps très professionnels dans les services que nous leur offrons », ajoute Dean. Les résultats sont là pour le prouver : depuis les quatre dernières années, Dean Philpott a été l'agent immobilier de *Remax* ayant le plus vendu au Yukon.

Ils sont en quelque sorte des facilitateurs qui aident les

personnes à acheter ou à vendre, une maison. « Nous voulons les aider à réaliser leurs rêves, leur objectif de devenir propriétaires. »

Comme la plupart des affaires se déroulent en anglais, Viviane Tessier est plus qu'heureuse lorsqu'elle a la chance de servir un client francophone. « C'est un petit bonheur à chaque fois. Ça me donne la possibilité de parler en français ! ».

Publi-Reportage



VOUS OFFREZ DES SERVICES EN FRANÇAIS?

Faites-vous connaître en vous inscrivant à l'index des services en français de l'Aurore boréale.

Votre inscription annuelle vous donne droit à :

- un abonnement d'un an au journal
- à un publi-reportage avec photo

L'Index des services en français vous donne une visibilité sans pareille au sein de la communauté.

Pour annoncer dans l'Index des services en français,
appelez Marie-Claude au 667-2931

La sclérose en plaques peut entraîner des pertes d'équilibre, des difficultés d'élocution, une fatigue extrême et des troubles visuels.

Société canadienne de la
Sclérose en Plaques

1-800-268-7582

sports et loisirs

Vancouver 2010 : L'appel aux bénévoles francophones

Dans deux ans, les Canadiens pourront vivre de près, pour une troisième fois, l'expérience olympique alors que les villes de Vancouver et Whistler accueilleront les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010. Bien entendu, un événement d'une telle envergure requiert la mise en place d'une grande équipe de bénévoles lors des mois qui précèdent l'événement en question.

Ainsi, le comité organisateur des Jeux de 2010, le COVAN, invitait récemment les Canadiens intéressés à travailler comme bénévole à soumettre leur candidature. Au total, on juge avoir besoin des services de 25 000 bénévoles avant, pendant et après les Jeux. De ce nombre, on estime vouloir recruter bon nombre de francophones afin de bien refléter la dualité linguistique du Canada.

« En plus de participer à une expérience de vie sans pareille, vous mettrez à contribution vos talents et vos habiletés linguistiques pour aider à la réussite de cet événement d'envergure internationale, dans

les deux langues officielles du Canada », indique-t-on dans l'appel d'offres qui a été lancé aux francophones.

« Après les athlètes, les bénévoles sont probablement les participants les plus importants aux Jeux d'hiver de 2010. Ils accueilleront le monde entier, laisseront des impressions positives et durables et joueront le plus grand rôle dans la tenue des Jeux », souligne pour sa part le directeur général du COVAN, John Furlong.

À première vue, la possibilité d'agir à titre de bénévole lors des Jeux semble attirer plusieurs Canadiens alors que dans les 24 heures qui ont suivi le lancement de l'appel d'offres, 10 500 personnes ont posé leur candidature.

Afin de signaler leur intention de devenir bénévole pour les Jeux de Vancouver, les personnes intéressées doivent dans un premier temps compléter le formulaire de mise en candidature, processus qui nécessite une trentaine de minutes. Les gens qui souhaitent être retenus doivent également répondre à certains critères, comme être âgés de 19 ans

en date du 1^{er} septembre 2008. Un comité se chargera par la suite de choisir les candidats.

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet

de la marche à suivre et des secteurs où l'on exigera des bénévoles, les personnes intéressées peuvent visiter le site

www.vancouver2010.com ou encore le

www.workopolis.com.
Danny Joncas

Planifiez vos sorties
en consultant le calendrier
communautaire en page 28!

Aimeriez-vous avaler
20 comprimés par jour, juste pour
digérer vos aliments?

Si vous aviez la fibrose kystique,
vous n'auriez pas le choix.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise
de la fibrose kystique
1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne
de la fibrose kystique
1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AFK est une association provinciale de la FCFK

SERVICE D'IMPÔTS

335-0107



- Préparation de déclarations fiscales en FRANÇAIS
- Plus de 25 années d'expérience
- Utilisation d'un logiciel professionnel
- Inscrit à l'Agence du Revenu du Canada (ARC) pour la transmission électronique des déclarations afin d'accélérer les remboursements d'impôt.
- Services offerts aux particuliers et aux petites entreprises non incorporées

Services d'impôts 335-0107

Agriculture et Agroalimentaire Canada Agriculture and Agri-Food Canada

Programme de vaccination contre le circovirus

Le Programme de vaccination contre le circovirus (PVC) offrira une aide financière aux producteurs porcins admissibles pour les aider à éponger en partie les coûts de l'évaluation, de la réalisation des épreuves diagnostiques et le traitement des troupeaux de porc pour les maladies associées au circovirus porcine (MACVP).

Admissibilité

- Les propriétaires de porcs ou les gestionnaires de troupeaux qui ont soumis leur troupeau à des épreuves de dépistage des MACVP depuis le 1^{er} mars 2006 peuvent recevoir jusqu'à 150 \$ par épreuve, jusqu'à 2 000 \$ par exercice et jusqu'à 4 000 \$ pour la durée du programme.
- La certification par un vétérinaire est exigée pour les épreuves diagnostiques et cliniques afin d'être admissible au programme.
- Les diagnostics cliniques doivent avoir été exécuté entre le 1^{er} mars 2006 et le 15 novembre 2007 pour être admissibles à un dédommagement.

Vaccination

Les propriétaires de porcs ou les gestionnaires de troupeaux dont les animaux font partie d'un troupeau où l'on a diagnostiqué des cas MACVP peuvent recevoir jusqu'à 1 \$ par porcelet et jusqu'à 7 \$ par jeune truie, truie ou/et verrat.

La date limite pour présenter une demande
est le 31 décembre 2008.

Pour obtenir de plus amples renseignements, ou si vous n'avez pas reçu un formulaire de demande, composez le

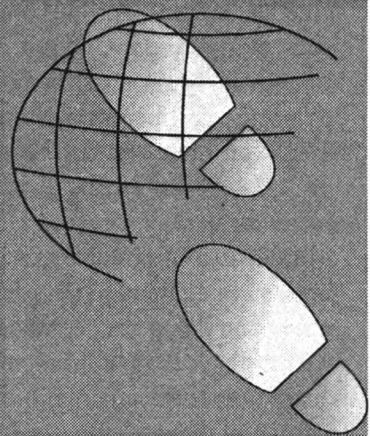
1-800-667-8567 ou visitez www.agr.gc.ca/lmip

Canada

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

scène nationale

Service bilingue : Air Canada reconnaît ses torts

Invités à comparaître devant le comité sénatorial des langues officielles le lundi 3 mars, les représentants de la compagnie aérienne Air Canada n'ont pas essayé de se défilier. Air Canada a reconnu d'emblée qu'il y a place à l'amélioration, tout en insistant sur les difficultés qu'elle éprouve à dénicher du personnel bilingue dans certaines régions du pays.

« Nous ne sommes certainement pas parfaits, mais nous prenons nos obligations très au sérieux et nous corrigeons les lacunes dès qu'elles sont relevées. Nous estimons avoir accompli des progrès significatifs, mais nous faisons toujours face à des obstacles profonds et importants pour respecter nos obligations », a indiqué Louise McEvoy, l'une des dirigeantes du transporteur aérien

qui est assujéti à la *Loi sur les langues officielles*. En ce qui concerne les compétiteurs d'Air Canada, ils ne sont pas soumis à de telles obligations.

M^{me} McEvoy admet qu'Air Canada reçoit plus que sa part de plaintes en ce qui concerne le respect des deux langues officielles du pays. Toutefois, elle a tenu à préciser qu'un employé ne fait jamais l'objet d'une plainte à plus d'une re-

prise et que compte tenu du fait que 34 millions de passagers ont recours aux services d'Air Canada à chaque année, l'entreprise affiche tout de même un bilan respectable.

Précisant que les transporteurs aériens européens se tiennent beaucoup mieux d'affaire en ce qui a trait à l'offre de services dans plusieurs langues, Louise McEvoy a poursuivi en fournissant quelques

détails sur les initiatives qu'entreprend Air Canada pour s'assurer de respecter ses obligations linguistiques.

Par exemple, sauf pour quelques rares exceptions, Air Canada affecte au moins un agent de bord bilingue sur chacun de ses vols ainsi que des agents pouvant s'exprimer dans d'autres langues, tout dépendant de la destination. De plus, la compagnie investit deux millions de dollars annuellement dans la formation linguistique, elle qui dispose d'une équipe de formation linguistique interne. Il s'agit là d'un aspect essentiel puisque comme l'a souligné Louise McEvoy, le personnel qui maîtrise les deux langues au départ est plutôt rare.

« L'embauche de personnel constitue pour nous un défi considérable. Comme de nombreux employeurs du gouvernement fédéral, nous avons de plus en plus de difficulté à recruter du personnel bilingue à l'extérieur du Québec, de la région de la Capitale nationale et de Moncton. Chaque fois qu'Air Canada entreprend de recruter à l'extérieur du Québec, notre objectif est toujours d'embaucher exclusivement des candidats bilingues mais il n'y en a jamais assez », a-t-elle précisé.

Ainsi, le transporteur aérien se voit parfois dans l'obligation d'embaucher des agents de bord à Montréal pour ensuite les muter dans des endroits tels Toronto, Calgary et Vancouver. Mais aussitôt que des postes se libèrent à Montréal, le problème revient puisque les agents veulent souvent revenir au bercail.

Les représentants d'Air Canada ont également suggéré qu'un coup de pouce de la part du fédéral sur le plan financier pourrait contribuer à améliorer la situation, proposition qui est loin de plaire au sénateur québécois Yoïne Goldstein. Ce dernier a en effet indiqué qu'il serait mal perçu que le gouvernement finance la formation des employés d'une entreprise privée qui génère d'importants profits.



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada



LE PRIX POUR SERVICES INSIGNES

DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

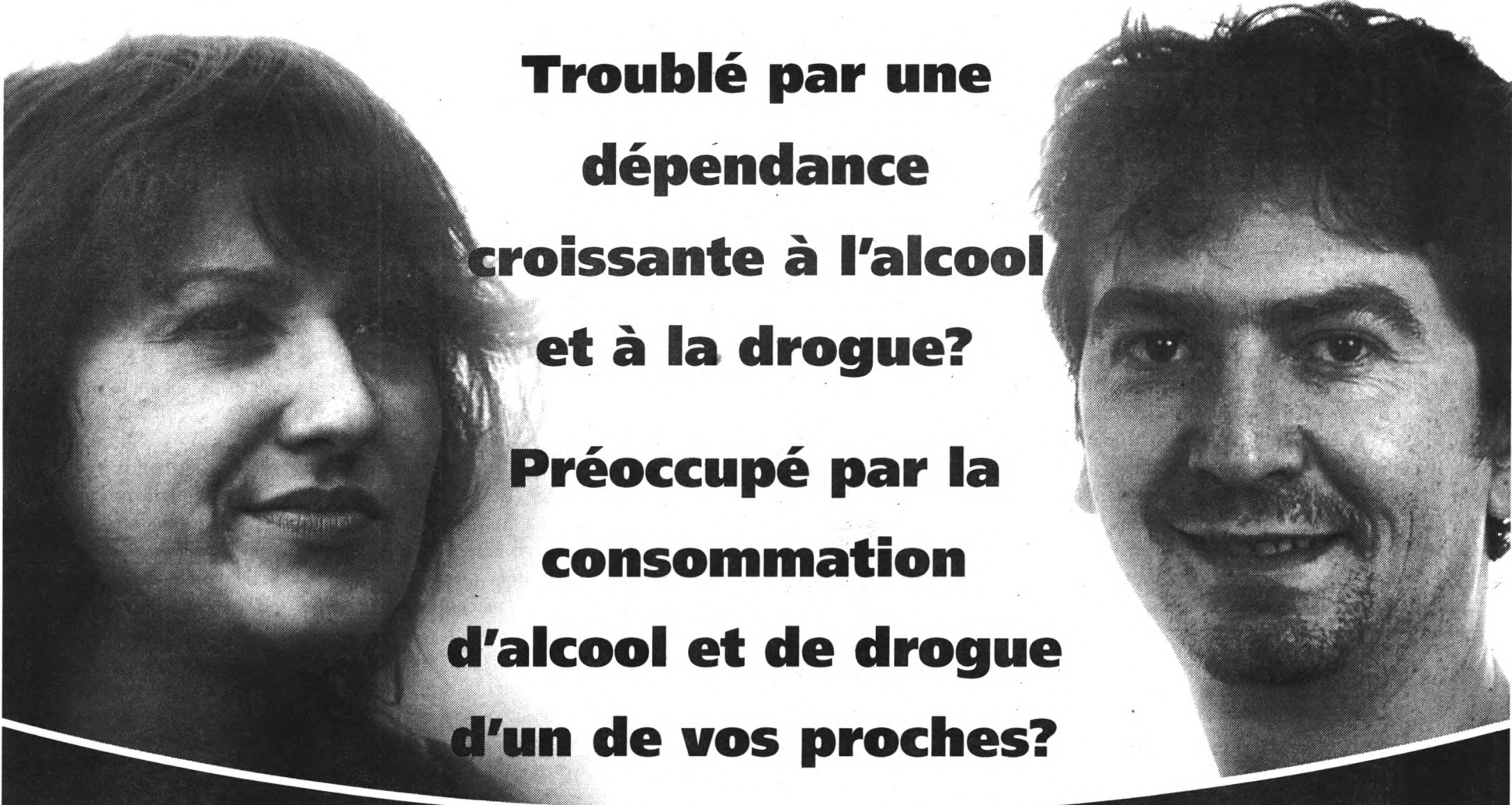
M. PHILIP H. AMUNDSON	M ^{me} CHRISTINA CAMERON	M. DENIS COMEAU	M. MICHAEL HORGAN	M. CALVIN WAYNE LINDWALL
Agence canadienne d'inspection des aliments	Agence Parcs Canada	Affaires étrangères et Commerce international Canada	Environnement Canada	Agriculture et Agroalimentaire Canada
<i>Leadership en salubrité des aliments</i>	<i>Défendre notre héritage culturel</i>	<i>Un modèle d'aide aux crises à l'étranger</i>	<i>Leadership stratégique par la collaboration</i>	<i>Innovation dans l'agriculture durable</i>

Le 5 mars, le Premier ministre du Canada a honoré cinq hauts fonctionnaires fédéraux pour leur engagement envers l'excellence et leur importante contribution aux Canadiens. Depuis son lancement en 1966, seulement soixante-quatorze fonctionnaires ont reçu cette plus haute distinction.



Canada

Danny Joncas
APF



**Troublé par une
dépendance
croissante à l'alcool
et à la drogue?**

**Préoccupé par la
consommation
d'alcool et de drogue
d'un de vos proches?**

Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.

Services aux adultes – Services de consultations externes

Les services de consultations externes aident les personnes qui veulent régler leur problème de consommation d'alcool et de drogue, mais qui ne sentent pas le besoin de suivre un traitement en établissement. **Les services de consultations externes** offrent du counselling individuel sur une base régulière ainsi que des séances de groupe. Ce service aide aussi ceux qui sont préoccupés par la consommation d'un proche et qui ont besoin de parler à quelqu'un.

Les conseillers **des services de consultations externes** offrent le service de triage et d'évaluation, le soutien aux familles, la préparation pour le traitement en établissement, ainsi que le suivi au traitement en établissement.

**Appelez-nous au 667-5777
ou au 1-800-661-0408, poste 5777**

Nous pouvons vous aider.



**Bureau de lutte contre l'alcoolisme
et la toxicomanie :**

Services de prévention
Services de désintoxication
Services de consultations externes
Services de traitement en établissement
Services aux jeunes
Développement communautaire

Nous sommes situés au :

6118, 6^e Avenue
Édifice Sarah-Steele
Whitehorse (Yukon)
Y1A 1M9
867-667-5777
www.hss.gov.yk.ca

Yukon
Santé et Affaires sociales

scène nationale

Comité des langues officielles : la ministre Josée Verner refuse de comparaître

Le 14 février dernier, les députés qui siègent au comité permanent des langues officielles avaient convenu, au terme d'un débat de deux heures, d'inviter la ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, Josée Verner, à comparaître devant le comité pour y discuter du Plan d'action pour les langues officielles.

Ainsi, selon le processus habituel, le greffier du comité a formulé une demande auprès

du bureau de M^{me} Verner. Cependant, celle-ci a poliment refusé l'invitation du comité composé de députés des quatre partis, ce qui est plutôt rare.

Le comité, qui se penche actuellement sur l'application du Plan d'action pour les langues officielles au sein de la fonction publique fédérale, aurait bien aimé entendre la ministre responsable de ce dossier se prononcer sur la question. Or, dans une lettre adressée au président du co-



La ministre Josée Verner n'entend pas se présenter devant le comité permanent des langues officielles au cours des prochaines semaines. (Photo d'archives)

mité, le député conservateur Steven Blaney, la ministre explique qu'elle n'aurait pas

d'éléments nouveaux à apporter à l'étude et ne voit donc pas la nécessité de se présenter devant le comité parlementaire.

« Comparaître devant le comité sur les suites du Plan d'action avant même d'avoir eu l'occasion de prendre connaissance du rapport final de monsieur (Bernard) Lord serait prématuré », écrit Josée Verner dans sa lettre datée du 25 février dont l'Association de la presse francophone a obtenu copie.

« Puisque nous développons encore le plan, je ne pourrai vous fournir de plus amples informations pour votre étude. Je dois donc respectueusement décliner l'invitation du comité », enchaîne la ministre en n'écartant toutefois pas une éventuelle comparution lorsque la seconde phase du Plan d'action pour les langues officielles aura été mise

de l'avant.

« Il me fera plaisir de comparaître devant le comité afin de discuter de la prochaine phase du Plan d'action dès que mon travail sur ce dernier sera complété », conclut-elle.

Quant au député néo-démocrate Yvon Godin, qui avait proposé la motion visant à inviter la ministre à comparaître, il se dit déçu et ne sait toujours pas s'il reformulera une nouvelle demande, jugeant que ça ne vaut peut-être pas la peine.

« Ils (les conservateurs) ne veulent pas faire face à la musique. Soit que la ministre n'est pas compétente ou soit que le premier ministre lui interdit de se présenter devant le comité », déclare M. Godin en réaction au refus de M^{me} Verner. Rappelons que cette dernière avait été malmenée lors de sa dernière comparution au comité des langues officielles, en décembre.

Danny Joncas

VICTIMLINK

Aide, référence et conseil
24 hrs par jour

1 800 563-0808



2007 Épargnes fiscales pour tous

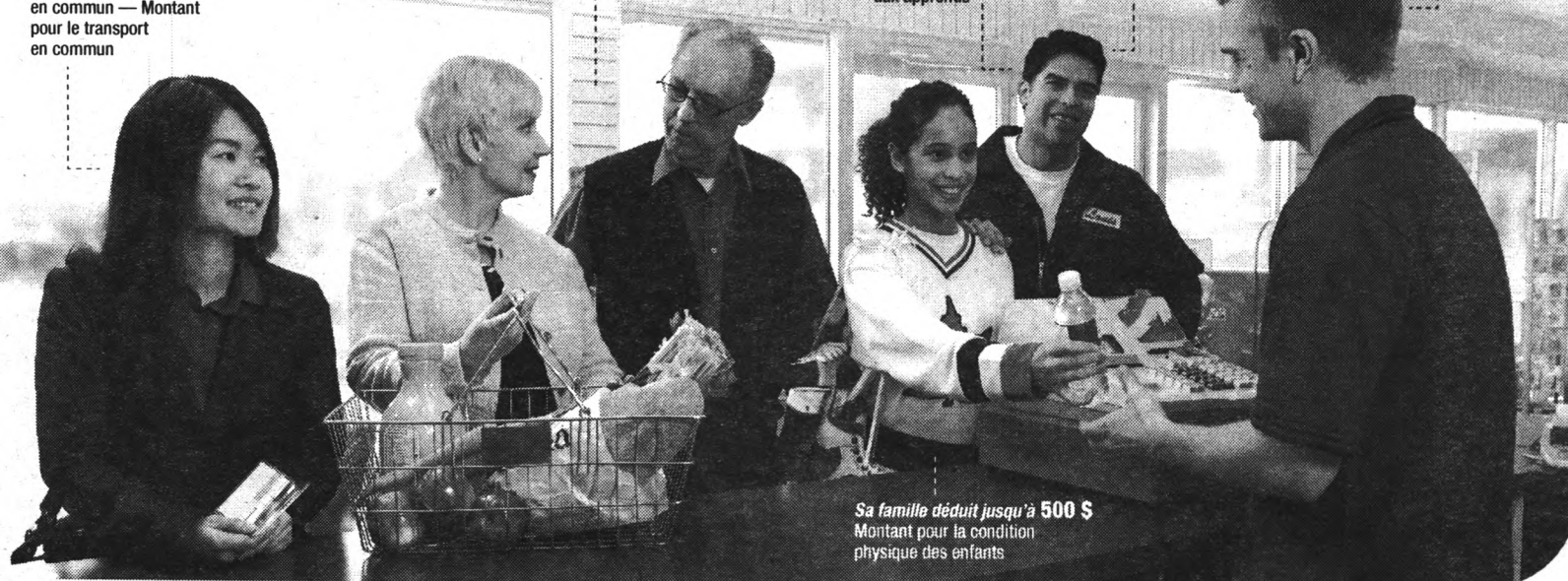
Elle économise 15 % sur ses frais de transport en commun — Montant pour le transport en commun

Eux, ils économisent 2 300 \$ Fractionnement du revenu de pension

Il obtient 1 000 \$ Subvention incitative aux apprentis

Il déduit jusqu'à 500 \$ Déduction pour outillage des gens de métier

Lui, il obtient 440 \$ Prestation fiscale pour le revenu de travail



Sa famille déduit jusqu'à 500 \$ Montant pour la condition physique des enfants

Regardez autour de vous —

il y a des mesures fiscales avantageuses pour tout le monde.

Les Canadiens peuvent aussi bénéficier d'une réduction du taux d'imposition du revenu des particuliers le moins élevé, qui est passé de 15,5 % à 15 %, ainsi que d'une augmentation du montant personnel de base, qui a été porté à 9 600 \$.

Pour voir combien il est facile de produire votre déclaration de revenus en ligne, pour obtenir des renseignements sur d'autres programmes ou pour en savoir plus sur les avantages et crédits qui vous concernent, allez à :

canada.gc.ca/infoimpot ou téléphonez au 1-800-959-7383 ATS : 1-800-665-0354



Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

Radio-Canada pourrait en faire plus...

Dans son plus récent rapport intitulé « CBC/Radio-Canada : Définir la spécificité dans un paysage médiatique en évolution », le comité permanent du patrimoine canadien invite la Société Radio-Canada à tenir davantage compte de la réalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Déposé à la Chambre des communes le jeudi 28 février, le document de plus de 200 pages comprend une série d'une quarantaine de recommandations auxquelles en sont arrivés les députés siégeant au comité du patrimoine canadien après avoir entendu une cen-

taine d'intervenants. Au départ, l'étude devait s'attarder au rôle d'un diffuseur public au XXI^e siècle, mais le tout a rapidement tourné en une évaluation du mandat de Radio-Canada.

Du nombre des recommandations formulées par le comité, plusieurs concernent les francophones vivant en situation minoritaire au pays. À titre d'exemples, le comité parlementaire recommande à Radio-Canada d'augmenter le nombre d'émissions qui reflètent toutes les régions du Canada et de mieux refléter la diversité culturelle des régions par l'entremise de ces mêmes émissions ainsi que de se pré-

occuper davantage de la réalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire en collaborant de plus près avec elles.

Ces recommandations découlent d'une participation jugée très forte de la part des organismes et individus représentant les francophones en situation minoritaire, estiment les membres du comité du patrimoine canadien.

« Des représentants des communautés francophones en situation minoritaire ont exprimé leur insatisfaction quant aux services offerts par la SRC », peut-on lire dans le rapport.

Danny Joncas

À la recherche de travailleurs et travailleuses

qualifiés ?

Attention aux employeurs

Des équipes de l'Association franco-yukonnaise participeront à des salons d'emploi.

30^e édition du Salon
Emploi Formation au
Palais des congrès de
Montréal,
les 18 et 19 mars,
au kiosque 642 du
Pavillon Emploi.

Foire des
opportunités
régionales
les 28 et 29 mars
à Toronto

Vous n'avez qu'à nous faire parvenir vos offres d'emplois et nous ferons notre possible pour vous aider à recruter des candidats qualifiés !

De plus, nous pouvons aussi vous aider dans vos démarches de recrutement en Europe ! Envoyez-nous vos offres d'emplois dès que possible afin de ne pas manquer cette opportunité !

pajyukon@afy.yk.ca



Yukon
carrefour
immigration
crossroad

RDEE
Yukon



Canada

Fonds d'investissement pour les JEUNES



Le gouvernement du Yukon reçoit présentement les demandes au Fonds d'investissement pour les jeunes.

Le Fonds sert au financement de nouveaux projets et activités qui aideront les jeunes à faire des choix de vie sains.

On peut se procurer un formulaire de demande auprès des ministères de la Santé et des Affaires sociales, de la Justice, de l'Éducation, des Services aux collectivités, ainsi qu'au Secrétariat à la jeunesse et au Bureau de promotion des intérêts de la femme.

Veillez vous assurer d'utiliser le formulaire de demande révisé (printemps 2006).

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au 667-5367 ou, à l'extérieur de Whitehorse, au 1-800-661-0408, poste 5367.

La date limite est le 1^{er} avril 2008

On peut télécharger les lignes directrices et le formulaire de demande au www.funding.gov.yk.ca

Yukon
Gouvernement

Une grossesse en santé est à portée de main.

Vous avez ce qu'il vous faut pour vivre votre grossesse en santé. Particulièrement quand vous consultez les renseignements les plus simples et les plus récents dans **Le guide pratique d'une grossesse en santé.**

Procurez-vous votre guide **GRATUIT** aujourd'hui!



Visitez canadiensensante.ca/grossesse

Appelez 1 800 0-Canada



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

La santé en français

Les ressources humaines au Yukon : un défi qui ne vous laisse pas de glace !

Dans le cadre du 4e Rendez-vous santé en français qui a regroupé quelques 400 participants et participantes à travers le pays, les réseaux de l'ouest et du nord ont été invités à partager leur expertise et leurs défis dans le domaine des ressources humaines. C'est Isabelle Salesse, directrice du Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) qui a été invitée à présenter les initiatives du réseau en matière de recrutement et de rétention pour le Yukon.

Isabelle a su présenter les efforts faits pour l'identification des professionnels.les de la santé bilingues au Yukon (répertoire papier et virtuel des services de santé en français) et le recrutement via la création des troupes de recrutement en santé développées avec les principaux partenaires (Carrefour immigration, Place aux Jeunes, SOFA, l'hôpital général de Whitehorse, le ministère de la santé et des affaires sociales du Yukon, le Yukon Registered Nurse Association).

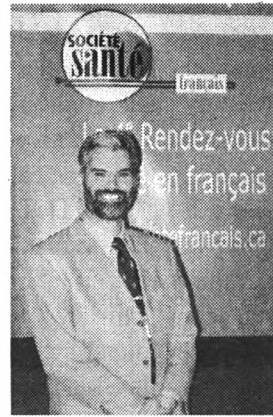
Mais c'est au moment de présenter les stratégies gagnantes pour la rétention (le groupe du Facebook, les ateliers de perfectionnement professionnel et linguistique) qu'elle a réussi à dérider l'audience. En effet, c'est avec sa pointe d'humour naturel qu'elle a lancé que « le secret au Yukon, c'est d'en identifier un ou une professionnel de la santé bilingue et ensuite, tu la formes dans TOUT et tu finis par avoir des services de santé en français qui ont du

sens! C'est d'ailleurs pour ça que c'est toujours la même personne que vous voyez à l'écran. » s'est-elle exclamée pour expliquer le beau sourire de l'infirmière Elizabeth Savoie en action. Elizabeth a effectivement animé de nombreux ateliers en promotion de la santé et prévention de la maladie pour le compte du réseau. C'est elle aussi qui a représenté le PCS lors des tournées de recrutement et elle a aussi participé aux ateliers de perfectionnement professionnel offerts en plus d'avoir été mentor pour des stagiaires francophones. Pas étonnant qu'on voit son sourire un peu partout quand on parle de services de santé en français au Yukon!

Quoiqu'il en soit, les participants et participantes à cette présentation se sont accordés pour dire qu'il était intéressant de voir à quel point un si petit milieu comme le Yukon pouvait produire autant d'idées! Toute la fin de semaine, Isabelle a donc été occupée à répondre aux questions de nombreuses personnes intéressées à venir pratiquer leur profession médicale ou paramédicale au territoire. Isabelle Salesse est un des fondatrices du Partenariat communauté en santé (PCS) et elle siège présentement au comité directeur du réseau. Elle a aussi participé à des tournées de recrutement conjointe pour la santé.



Un représentant qui n'a pas froid aux yeux!



Le 16 février dernier, à Edmonton, les participants et participantes du 4e Rendez-vous pour la santé en français ont eu la surprise de faire la rencontre du nouveau représentant du Yukon au conseil d'administration de la Société santé en français. En effet, c'est tout en sourires que Régis St-Pierre a accepté de représenter le réseau pendant deux ans au national et c'est en bon barbu « pré-Rendez-vous des Sourdough » qu'il a remercié l'audience en lançant des bizous à la volée et en invitant les gens à constater de quoi notre cher territoire était capable.

Le réseau PCS est donc fier d'être représenté par Régis car il incarne bien le dynamisme et l'esprit d'innovation qui caractérise son mouvement. Régis St-Pierre occupe présentement le poste de directeur général adjoint à l'Association franco-yukonnaise. Il compte parmi les membres fondateurs du Partenariat communauté en santé. Il s'intéresse à la santé en français depuis plusieurs années et a notamment siégé sur le conseil d'administration de l'hôpital général de Whitehorse.

Formation intensive en gestion expérientielle

Date : jeudi 27 mars, 9 h-16 h 30 et vendredi 28 mars 9 h 30-16 h 30

Lieu : salle de formation (2ème étage), Boulangerie Alpine

Coût : gratuit pour les professionnels.les de la santé, des services sociaux, les professeurs et éducatrices ainsi que les intervenants communautaires

Formateur : Jacques Proulx, intervenant projet VIRAGE (Montréal)
Organisé le par le SOFA et le PCS

Inscriptions avant le 21 mars 2008: SOFA 668-2663 poste 223
Renseignements : Sandra au 668-2663 poste 800

L'ouest et le Nord sous les projecteurs

Pour la première fois depuis sa création en 2002, l'Assemblée générale annuelle de la Société santé en français a eu lieu dans l'ouest, soit en Alberta. A cette occasion, les réseaux de l'ouest et du nord ont été invités à présenter des ateliers ainsi qu'à organiser une soirée spéciale qui a pris la forme d'un concert jazz combiné avec la production d'art visuel en direct. Les œuvres croquées sur le vif se sont vendues aux enchères alors qu'elles étaient encore humides! Mentionnons que Jeanne Beaudoin, actuelle présidente du PCS au Yukon a acquis deux tableaux pour encourager la cause. En effet, les profits amassés seront investis dans une bourse d'étude pour un ou une élève francophone des régions de l'ouest ou du nord qui s'inscrira dans un programme de formation en santé. Une bonne cause, il va sans dire! L'évènement a permis de rassembler 2600 \$. Une autre première pour le Yukon et doublement



intéressante : pour la première fois des représentantes du ministère de la santé et des affaires sociales du Yukon participaient à l'évènement. Le duo était composé de Michele McDonnell et de Patricia Living. Une bonne occasion de pratiquer leur français mais aussi de rencontrer leurs homologues

ministériels des services de santé en français d'à travers le pays! Un échange qui a été très apprécié, selon elles. La délégation yukonnaise comprenait du comité directeur du PCS : Jeanne Beaudoin (Association franco-yukonnaise), Isabelle Salesse (Service d'orientation et de formation des adultes), Carol Gen-

est (Direction des services en français), Louisélène Villeneuve (Les EssentiElles) ainsi que le représentant du Yukon au conseil d'administration de Société santé en français, Régis St-Pierre. Puis du ministère de la santé, Patricia Living, Michelle McDonnell et parmi les autres partenaires, Luc Laferté (services en français- hôpital général de Whitehorse). Finalement, Lise St-Onge et Sandra St-Laurent de la permanence du PCS complétaient cette belle délégation.

Le thème du Rendez-vous de cette année « des pieds et des mains » traitait surtout des défis et stratégies gagnantes autour des ressources humaines en santé. Le compte rendu des deux plénières d'une demi-journée est maintenant disponible en format PDF au site de la SSF : www.santefrancais.ca sous la section « Conférences et présentations ».

Consultations Lord : Le rapport entre les mains de la ministre

Exactement trois mois, jour pour jour, après la nomination de Bernard Lord à la présidence d'une série de consultations pancanadiennes quant au renouvellement du Plan d'action pour les langues officielles, la ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, Josée Verner, reçoit le rapport de M. Lord.

C'est donc avec environ un mois de retard que l'ancien premier ministre du Nouveau-Brunswick a remis son rapport à la ministre Verner, le lundi 3 mars. Or, cette dernière est la seule à en connaître le contenu jusqu'à présent. Le gouvernement entend par contre rendre le rapport de Bernard Lord public, contrairement aux consultations de décembre qui elles, se déroulaient à huis clos.

« Le rapport rend compte des consultations régionales et des consultations en ligne, ainsi que de l'événement synthèse. Il renferme aussi des recommandations quant à la prochaine étape du Plan d'action pour les langues officielles. Ces consultations sont l'une des nombreuses sources de renseignements qui guideront l'élaboration de la nouvelle stratégie du gouvernement du Canada pour les langues officielles », a déclaré la ministre Verner.

En entrevue téléphonique

avec l'APF, l'attaché de presse de la ministre Verner, Dominic Gosselin, a précisé que la ministre s'affairait présentement à la lecture du rapport et que le document serait ensuite traduit avant d'en dévoiler le contenu sur le site Web du ministère du

Patrimoine canadien. Aucun échéancier précis n'a été établi à ce sujet.

Les individus et organismes qui ont été invités à participer aux consultations attendent donc de voir si le rapport de M. Lord reflètera réellement

les préoccupations qu'ils ont soulevées. Par exemple, il sera intéressant de noter si Bernard Lord recommande le rétablissement du Programme de contestation judiciaire (PCJ).

On se souvient que le compte-rendu des consulta-

tions en ligne menées parallèlement aux consultations dans sept villes canadiennes ne fait aucunement mention du PCJ. Seulement 142 intervenants ont pris part à la consultation en ligne.

Danny Joncas

LA NOUVELLE SUBVENTION écoÉNERGIE RÉNOVATION

C'est bon pour mon portefeuille.

C'est bon pour l'environnement.

C'EST COMME SI JE TROUVAIS DE L'ARGENT DANS MES POCHEs.

Si vous êtes propriétaire, vous pourriez obtenir une subvention pouvant atteindre 5 000 \$ pour entreprendre des rénovations majeures qui augmenteront l'efficacité énergétique de votre maison. Pour une maison typique, ces rénovations pourraient vous permettre d'économiser jusqu'à 700 \$ en frais de chauffage par an. Et pendant tout ce temps, votre geste aura un impact positif sur l'environnement.

Faites appel à un consultant certifié en énergie pour déterminer quelles sont les améliorations qui vous feront économiser le plus d'énergie et qui vous rendront admissible à la nouvelle subvention écoÉNERGIE Rénovation, un élément du plan écoACTION du Canada.

Pour plus d'information ou pour obtenir le guide écoÉNERGIE Rénovation, appelez-nous ou visitez www.ecoaction.gc.ca.

Des programmes de subventions similaires sont offerts dans les six provinces suivantes :

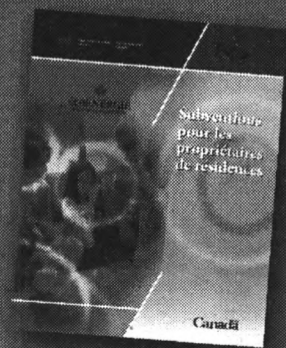
Yukon Saskatchewan Ontario Québec Nouveau Brunswick NOVA SCOTIA

Ensemble pour faire plus avec moins !

www.ecoaction.gc.ca

1 800 0-CANADA

1-800-926-9105 (ATS)



Vous venez d'immigrer au Yukon tout récemment?

Vous êtes peut-être admissible aux programmes et services offerts qui vous aideront à vous installer.

Appelez-nous aujourd'hui en composant le 668-2663



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Canada

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes

Centre de la francophonie
302, rue Strickland Whitehorse (Yukon), Y1A 2K1
www.sofayukon.com



ACTIVITÉS À VENIR:

FOIRE AUX LIVRES USAGÉS EN FRANÇAIS

Dans le cadre des Rendez-vous de la francophonie.

Venez compléter votre bibliothèque personnelle!

Date : 13 mars de 15 h à 18 h

Lieu : à la salle communautaire du Centre de la francophonie
En partenariat avec le magasin Well-read Books
Entrée libre

ATELIER PÂTISSERIE

Les crèmes brûlées et îles flottantes.

Cet atelier pratique vous apprendra à fabriquer des pâtisseries françaises pour régaler vos amis et familles!

Date : Dimanche 30 mars de 16 h à 18 h

Lieu : Cuisine de la salle communautaire,
Centre de la francophonie.

Coût : 20 \$

Animateur : Alexandre Voyot, cuisinier

ÇA S'EST PASSÉ PRÈS DE CHEZ VOUS :

COMMUNIQUER EN PUBLIC

Le SOFA a organisé un atelier sur l'art de communiquer en public le 29 février dernier, animé par Maryse Cardin. Voici ce qu'Annie-Claude, participante, en a pensé :

« Cette formation a été très intéressante et enrichissante pour moi. Ayant suivi plusieurs cours sur ce sujet par le passé, j'ai bien aimé l'approche d'écoute suggérée par la formatrice. Nous avons trop souvent tendance à vouloir faire passer notre message sans tenir compte des besoins et des attentes de notre auditoire. La communication est composée à 70 % d'écoute. À l'aide d'exemples bien précis, cet atelier nous a donné des outils nécessaires afin de transformer notre manière d'écouter pour mieux faire comprendre nos messages. Très utile dans notre vie professionnelle autant que personnelle! »



Nos gagnant(e)s de la Dictée des Amériques! :

Gagnante senior amateur : **Françoise La Roche**

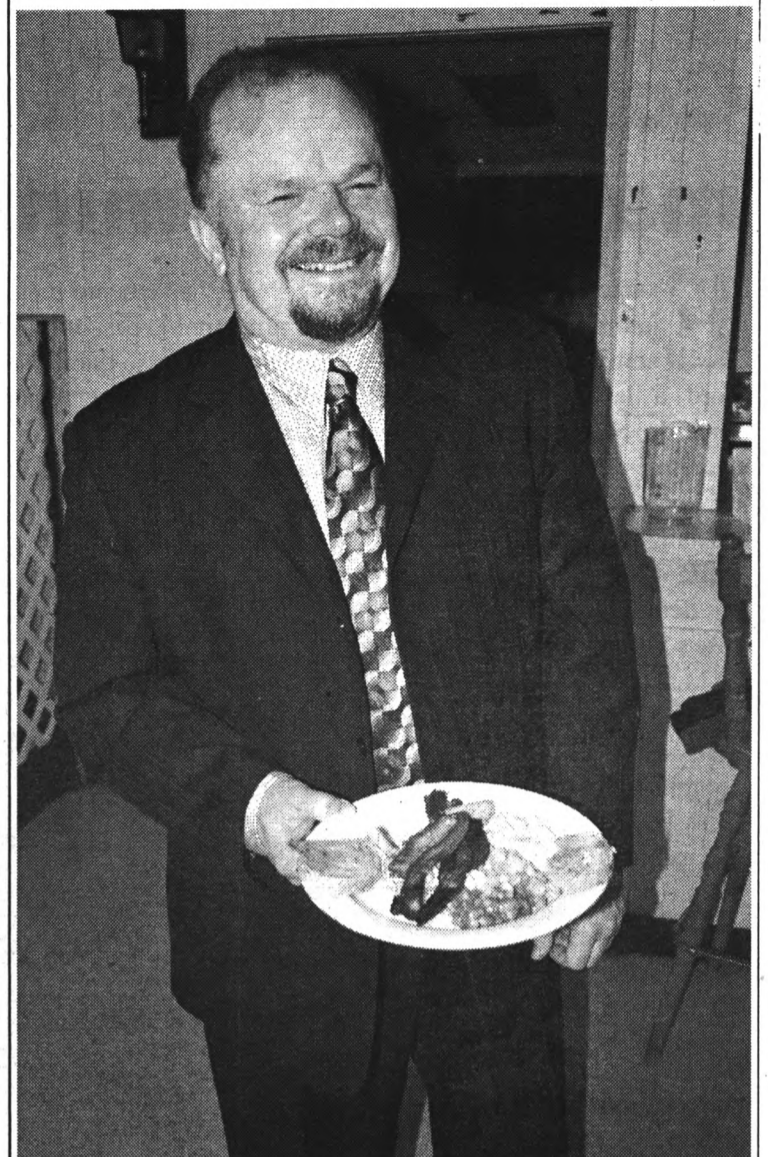
Gagnante senior professionnel : **Catherine Huot**,
qui n'est pas disponible pour participer à la finale,
c'est donc **Marianne Théorêt-Poupart**

qui sera la représentante à la finale
Gagnante Junior : **Jeannette Carney**,
qui n'est pas disponible pour la finale,

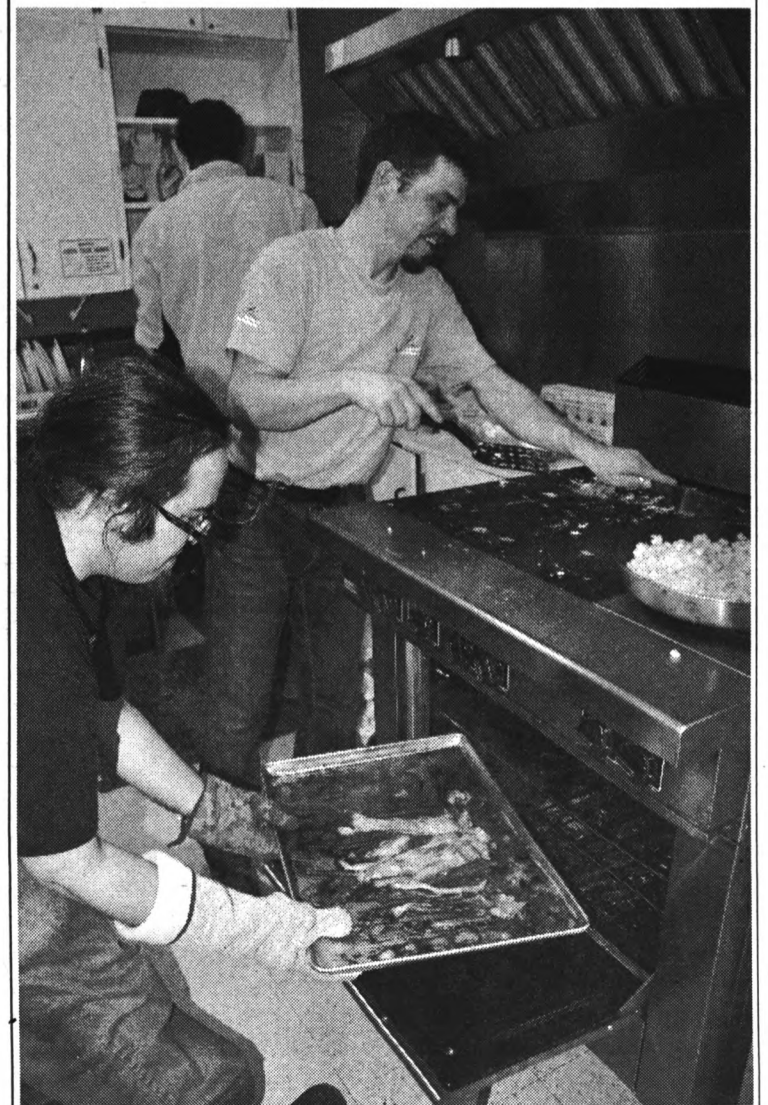
c'est donc **Jeanne-Andrée Brassard** qui participera à la finale.

La finale se déroulera le **samedi 15 mars** à Québec. La dictée 2008 est rédigée par Dan Bigras qui la lira le jour de la finale animée par Stéphan Bureau. Plus de détails sur le site :

www.dicteedesameriques.com



Glenn Hart, ministre responsable des Affaires francophones au gouvernement du Yukon, fait partie de la centaine de personnes venues se délecter au déjeuner des Becs sucrés le mercredi 5 mars. Plus de trois cents repas ont été servis et les bénévoles n'ont pas chômé dans la cuisine qui était ouverte dès 6 h 30. L'événement, organisé par le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise, s'inscrit dans les célébrations des Rendez-vous de la Francophonie.



Photos : Marie-Claude Nault

capsules

Courir pour épater la femelle...

Si le paon montre ses plumes pour épater la femelle, l'homme urbain, lui, court après l'autobus. Des psychologues de l'Université Oxford, en Angleterre, ont observé quelque 500 hommes et presque autant de femmes pendant trois mois d'hiver, alors qu'ils attendaient l'autobus matinal ou traversaient un passage pour piétons. Les hommes étaient plus susceptibles de traverser au rouge lors-

qu'il y avait des femmes qui pouvaient les voir. Par ailleurs, lorsqu'ils étaient seuls ou avec d'autres hommes, ils arrivaient plus souvent à l'arrêt d'autobus à la dernière minute, au risque de devoir attendre — dans le froid — l'autobus suivant. Mais ceux qui marchaient avec des femmes se conformaient à l'horaire plus prudent de ces dernières!

Énergie sexuelle

Avec ces millions de gens qui croient dur comme fer que la « manipulation » de leur « champ d'énergie » peut leur amener bonheur, santé et fortune, on s'étonne que personne n'y ait pensé avant : un aimant pour hommes, à porter sous son caleçon pour, vous l'avez deviné, augmenter la performance sexuelle. Le *magné-hance* est censé faciliter l'irrigation de l'organe, afin de le garder fin prêt pour l'action. Et au cas où vous vous poseriez la question, la compagnie a déjà prévu le coup : non, un des aimants posés sur votre frigo ne peut pas faire le même travail (pour beaucoup moins cher!). Questions posées par un journaliste sceptique de *New Scientist* : lors d'un souper intime, n'y a-t-il pas risque

d'attirer à soi cuillers et fourchettes? Et de démagnétiser la carte de crédit?

Chaleur corporelle

Des ingénieurs suédois qui avaient sans doute beaucoup de temps libre, ont calculé que les 250 000 personnes qui passent chaque jour par la station de métro centrale de Stockholm, pourraient fournir de 5 à 15 % du chauffage nécessaire à un futur édifice de 13 étages, en construction juste à côté. Nul besoin de les transformer en esclaves : on récupérerait, par l'intermédiaire de ventilateurs, la chaleur générée par le passage de tous ces gens, chaleur qu'on utiliserait pour réchauffer l'eau des radiateurs. La compagnie qui emploie ces ingénieurs et possède la station de métro Jernhusen AB prévoit effectivement intégrer l'idée à

son édifice, assure la BBC, quoiqu'elle reste prudente sur l'économie d'énergie que cela entraînera vraiment.

Attention aux sports violents

Si vous souffrez d'un problème cardiaque, vous devriez éviter les sports qui font battre le cœur trop vite... incluant le sport à la télé! Une étude allemande publiée dans le *New England Journal of Medicine* conclut qu'à Munich, pendant la Coupe du monde de football 2006, les crises cardiaques furent 2,66 fois plus nombreuses, les jours où l'équipe allemande jouait. Les admissions à l'hôpital ont atteint un sommet le 30 juin... jour où l'Allemagne a battu l'Argentine au tir de barrage.

(Agence Science-Press)

Services en français du gouvernement du Yukon offerts au public

■ Centre de renseignements du gouvernement du Yukon au comptoir de l'édifice administratif principal :

Renseignements sur le gouvernement et ses services.

- 867-667-5811 et 867-667-5812
- 1-800-667-0408, poste 5812 (sans frais)
- service ATS/ATM : 1-867-393-7460

■ Bureau des véhicules automobiles : Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation.

- 867-667-5315

■ Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse :

Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des cliniques de vaccination pour adultes, des cliniques d'information sur la santé des enfants et des cliniques sans rendez-vous pour enfants. Ils donnent également des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénataux. En outre, ils reçoivent, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage.

- 867-667-8864

■ Travailleuses sociales bilingues : Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale.

- 867-667-5482

Services bilingues aux parents clients des Services à l'enfance et à la famille,

notamment un soutien familial individuel visant à assurer la liaison avec le Centre de développement de l'enfant et le programme de nutrition prénatale en place dans la collectivité. Les services incluent aussi des visites mensuelles à domicile pour évaluer le développement des jeunes enfants.

- 867-667-3757

■ Services judiciaires : Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit.

- 867-667-5937

■ Centre d'information touristique : Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson.

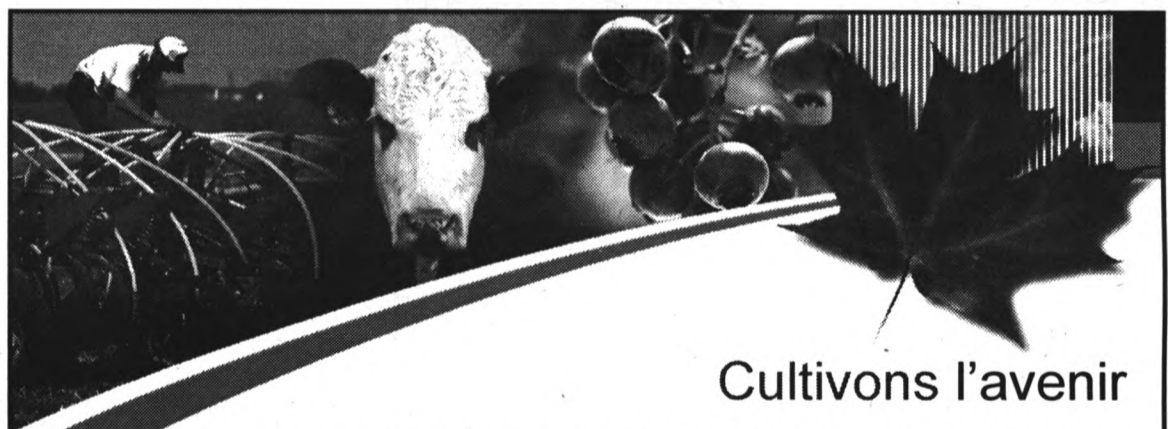
- 867-667-3084

■ Direction des services en français (DSF) : Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues.

- 867-667-8260

Nota : En outre, divers ministères peuvent compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui seront en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.

Yukon
Gouvernement



Cultivons l'avenir

Un nouveau programme de gestion des risques de l'entreprise :

Agri-investissement - 600 millions de dollars en fonds de démarrage

Le compte Agri-investissement du producteur est conçu pour aider les producteurs à gérer les faibles baisses de la marge. Il remplace la protection des baisses de la marge inférieures à 15 % offerte antérieurement dans le cadre du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA).

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux lancent Agri-investissement dans le cadre de la nouvelle série de programmes de gestion des risques de l'entreprise. Le gouvernement fédéral offre 600 millions de dollars aux producteurs pour l'ouverture de leurs comptes.

La nouvelle série de programmes comprend également :

Agri-stabilité – aide aux producteurs qui subissent de fortes baisses de la marge;

Agri-protection – protection contre les pertes de production assurable;

Agri-relance – un cadre d'aide en cas de catastrophe.

Si vous n'avez pas reçu un avis pour les fonds de démarrage d'Agri-investissement, composez le 1-866-367-8506 ou visitez www.agr.gc.ca/agriinvestissement pour s'inscrire.

La date limite pour participer aux fonds de démarrage de 600 millions de dollars d'Agri-investissement est le 14 avril 2008.

Cultivons l'avenir

Une vision d'un secteur de l'agriculture, de l'agroalimentaire et des produits agro-industriels rentable, innovateur, compétitif et axé sur le marché.

Canada

Yukon
Gouvernement

Emplois, carrières, postes, professions

À vos marques? Prêts? Partez!

L'Aurore boréale veut développer une section sportive dans ses pages. Vous vous intéressez aux sports? Vous assistez régulièrement ou participez à divers événements sportifs (partie de hockey, partie de soccer, marathon, saut en parachute, escalade de glace, etc.).

Vous aimez écrire? Alors pourquoi ne pas joindre l'utile à l'agréable en rédigeant occasionnellement ou régulièrement des articles sur différents sujets sportifs pour L'Aurore boréale.

Cécile au 667-2931

Faites le grand saut!



Joignez une équipe qui bouge.

L'Association franco-yukonnaise (AFY) est à la recherche d'un technicien ou d'une technicienne comptable.

Exigences

- Titulaire d'un diplôme d'études collégiales en administration ou dans un domaine connexe.
- Bonne connaissance des principes comptables et de la tenue de livres.
- Minimum deux ans d'expérience pertinente.
- Maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais.
- Maîtrise des logiciels Microsoft Windows et Simple comptable.
- Bonne capacité à travailler en équipe.
- Autonomie, initiative, sens de l'organisation, discrétion, minutie, sens du détail.

Salaires

Selon l'échelle salariale en vigueur. Ce poste est à temps plein à raison de 30 heures par semaine.

Description des tâches

- Faire la tenue de livres de trois organismes communautaires avec le logiciel Simple comptable (paies, déductions à la source, relevés d'emploi, T-4, chèques aux fournisseurs, facturation aux clients, dépôts, conciliations bancaires, réclamations de TPS...).
- Tenir les petites caisses.
- Gérer les codes des photocopieurs.
- Aider à la préparation des rapports financiers mensuels avec le logiciel Excel.
- Aider au processus de budgétisation.
- Faire les achats par carte de crédit.

Durée du contrat

Du 1er avril 2008 au 31 mars 2009, renouvelable.

(Une description de tâches détaillée est disponible sur demande).

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Nous ne communiquerons cependant qu'avec les personnes retenues pour une entrevue. Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le **vendredi 21 mars 2008 avant 17 h**, à l'attention de :



AFY – Ressources humaines
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : 867 668-3511
Courriel : ressourceshumaines@afy.yk.ca



OFFRE D'EMPLOI

Responsable, Finances et planification

Direction des services en français
Ministère de la Voirie et des Travaux publics
Concours no : 07-AR12-12
Salaire annuel : 53 735 \$ à 61 914 \$

Date de clôture : 25 mars 2008, à 17 h

Il s'agit d'un poste de durée déterminée, du 1^{er} avril 2008 au 30 avril 2009.

Le bilinguisme (anglais-français) est un atout pour quiconque désire postuler mais il n'est pas exigé.

Le/la responsable des finances et de la planification veille à la coordination de l'élaboration des plans de services en français de chaque ministère du gouvernement, revoit leur besoins financiers, formule des recommandations quant à l'allocation des fonds et coordonne l'élaboration des rapports sur les écarts et des rapports finaux. Le/la titulaire du poste gère aussi les opérations financières de la Direction des services en français, y compris l'entente Canada-Yukon sur les services en français, et apporte un soutien à la direction dans tous les volets de la planification des ressources, de l'analyse, de l'allocation des fonds, de la gestion et de la présentation de rapports.

Le candidat/la candidate idéal(e) utilise une méthode axée sur le service, possède d'excellentes capacités en relations interpersonnelles, fait preuve de jugement, s'intègre bien au sein d'une équipe et possède un bon sens de l'organisation ainsi que la capacité de travailler de manière autonome. D'excellentes aptitudes à communiquer efficacement en anglais tant à l'oral qu'à l'écrit sont indispensables. Il/elle doit pouvoir effectuer des recherches, préparer des rapports narratifs et financiers, réaliser des analyses et formuler des recommandations.

Si ce poste vous intéresse, veuillez soumettre votre curriculum vitae en anglais en établissant clairement que vous possédez les qualités énoncées ci-après. La première sélection sera fondée uniquement sur les renseignements fournis dans le curriculum vitae.

- Diplôme en administration des affaires ou d'autres disciplines connexes ayant exigé des travaux importants pendant les cours de pratiques comptables générales.

- Expérience en gestion financière et en réalisation d'une vaste gamme de fonctions financières telles que : élaboration de prévisions, de rapports sur les écarts, de documents budgétaires et de planification; tenue de comptes créditeurs; analyse de données financières et opérationnelles et formulation de conseils.

Seront également prises en considération les candidatures de personnes possédant une combinaison équivalente de formation et d'expérience.

La liste des candidatures retenues, qui sera en vigueur pendant un an, sera établie afin de pourvoir tout poste identique ou similaire qui deviendrait vacant dans le même ministère.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site www.employment.gov.yk.ca ou communiquer avec Sharon Strachan au 867-667-8016 ou à l'adresse courriel sharon.strachan@gov.yk.ca. Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature; cependant, nous ne communiquerons qu'avec celles dont le dossier aura franchi l'étape de la première sélection.

En ayant soin d'inscrire le numéro de concours, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae (et, le cas échéant, tout document de présentation) à la Commission de la fonction publique du gouvernement du Yukon : en personne : 2071, 2^e Avenue, Whitehorse; par la poste : C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6; par télécopieur : 867-667-5755, ou par courriel : resume@gov.yk.ca. Vous pouvez joindre la Commission par téléphone au 867-667-5653.

Yukon

Commission de la fonction publique

Le gouvernement du Yukon souscrit à l'équité en emploi.

Vous voulez faire un don ?



Fondation boréale

La Fondation boréale encourage la croissance de la communauté francophone!

Des reçus sont émis pour fin d'impôt.

Renseignez-vous au 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon)

Téléphone : (867) 668-2663, poste 500

VICTIMLINK

Aide, référence et conseil
24 hrs par jour

1 800 563-0808

Faites le grand saut!



Joignez une équipe qui bouge.

Le RDÉE Yukon, secteur du développement économique de l'Association franco-yukonnaise (AFY), est à la recherche d'une agente ou d'un agent de développement économique à communautaire à Dawson City.

Exigences

- Minimum de deux ans d'expérience directement reliée au poste.
- Baccalauréat en administration, en développement communautaire ou équivalence.
- Maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais (oral et écrit).
- Excellent sens de l'organisation.
- Entregent, esprit d'équipe et d'initiative.
- Bonne capacité à travailler de façon autonome.
- Polyvalence.
- Connaissance des logiciels MS Office.
- Connaissance du milieu minoritaire francophone

Description des tâches

- Établir un bureau de développement économique et communautaire.
- Coordonner la mise en place d'une structure de gouvernance.
- Réaliser un plan stratégique 2008-2010.
- Assurer la mise en œuvre d'activités familiales, culturelles, communautaires et économiques en français.
- Faire de la recherche de financement.
- Créer différents partenariats.
- Mener une étude visant l'identification des francophones et la confirmation de leurs besoins.
- Faire des représentations pour la mise en œuvre de services gouvernementaux.
- Rédiger des rapports.
- Planifier et préparer l'année 2009-2010

Durée du contrat

Du 1er avril 2008 au 31 mars 2009.

Salaire

Selon l'échelle salariale en vigueur. Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine.

Lieu de travail

Dawson City, Yukon

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Nous ne communiquerons cependant qu'avec les personnes retenues pour une entrevue. Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le vendredi 21 mars 2008 avant 17 h, à l'attention de :



AFY – Ressources humaines
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : 867 668-3511
Courriel : ressourceshumaines@afy.yk.ca



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Apprenti(e) dans un métier Sceau rouge?

Si oui, vous avez peut-être droit à une subvention de 1 000 \$.

Aux diverses raisons de faire un apprentissage vient s'ajouter une autre : la Subvention incitative aux apprentis. Il s'agit d'une nouvelle subvention offerte aux apprentis inscrits, après la 1^{re} ou 2^e année de formation (ou l'équivalent) terminée avec succès dans un métier Sceau rouge.

Pour présenter une demande :

COMPOSEZ : 1-866-742-3644 / ATS 1-866-909-9757

CLIQUEZ : servicecanada.ca

OU VISITEZ : un centre Service Canada

Canada

OFFRE D'EMPLOI

Agent/Agente des services de soutien – poste bilingue

Ministère de l'Éducation
Division des programmes en français
Concours no : 07-AR08-25

Date de clôture : 25 mars 2008, à 17 h

Salaire annuel : 36 570 \$ à 42 023 \$ (60 heures à la quinzaine)

Poste permanent à temps partiel

Le ministère de l'Éducation est à la recherche d'une personne positive et motivée afin d'offrir un accès efficace aux programmes et aux services du ministère de l'Éducation destinés aux francophones. Le/la titulaire du poste assure la réalisation des tâches bilingues de nature administrative et de soutien en assistant le coordonnateur des programmes en français, les conseillers pédagogiques et les moniteurs de français.

Le candidat/la candidate idéal(e) est capable de s'organiser et de prioriser et possède une excellente compréhension du service à la clientèle. Il/elle possède de l'expérience en soutien administratif, y compris, entre autres, en traitement de texte, en composition de documents, en gestion de fichiers, en préparation de documents financiers, en organisation de voyages et en confirmation de réservations. Il/elle possède d'excellentes aptitudes pour la communication dans le but d'offrir des services de façon efficace tout en ayant la capacité de gérer différents échéanciers.

Si ce poste vous intéresse, nous vous invitons à communiquer avec nous. Veuillez soumettre votre curriculum vitae en anglais, en indiquant clairement vos compétences et votre expérience dans les domaines énumérés ci-dessous. La première sélection sera fondée uniquement sur les renseignements fournis dans le curriculum vitae.

Le candidat/la candidate idéal(e) possède un certificat en administration de bureau et de l'expérience dans des postes administratifs offrant une gamme variée de services au public. Il/elle a une bonne connaissance de divers logiciels (Word, Excel, Outlook et gestionnaire de base de données sont essentiels). L'expérience en tenue de livre/comptabilité est un atout. La maîtrise du français et de l'anglais parlé et écrit est essentielle.

Seront également prises en considération les candidatures de personnes possédant une combinaison équivalente de formation et d'expérience de travail dans des postes administratifs offrant toute une gamme de services administratifs au public.

Une liste des candidatures retenues, qui sera en vigueur pendant un an, sera établie afin de pourvoir tout poste identique ou similaire qui deviendrait vacant dans le même ministère.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site www.employment.gov.yk.ca ou communiquer avec Bonnie Palamar, conseillère en ressources humaines, au 867-667-3718 ou bonnie.palamar@gov.yk.ca. Nous remercions les personnes qui postulent. Nous communiquerons seulement avec les personnes dont nous aurons retenu la candidature pour examen plus poussé.

En ayant soin d'inscrire le numéro de concours, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et, le cas échéant, tout document de présentation en anglais à la Commission de la fonction publique du gouvernement du Yukon : en personne : 2071, 2^e Avenue, Whitehorse; par la poste : C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6; par télécopieur : 867-667-5755, ou par courriel : resume@gov.yk.ca. Vous pouvez joindre la Commission par téléphone au 867-667-5653.



Commission de la fonction publique

Le gouvernement du Yukon souscrit à l'équité en emploi.

Les rapides du cheval blanc



Les voyageurs qui utilisent les services d'Air Canada se considèrent maintenant chanceux s'ils peuvent se rendre à destination sans anicroche. Les retards, annulations, problèmes mécaniques ou autres font maintenant partie du forfait... acheté à gros prix.

Avant de revoir et bons vents à Samuel Parenteau qui retourne dans l'Est pour relever de nouveaux défis. Samuel a collaboré au journal en rédigeant la chronique Techno de façon bénévole.

Les gens de Whitehorse ont le goût de s'amuser lorsque le Rendezvous, le festival d'hiver de Whitehorse, arrive, cela personne ne peut le nier. Le lancer de la scie à chaîne attire toujours son lot de spec-



tateurs... et de voyeurs. On raconte que quelquefois, la scie aboutit dans la foule qui, bonne joueuse, prend le parti

d'en rire. Faut le voir pour le croire!

Il y a eu grande affluence au Café-rencontre du 29 février organisé par les élèves d'immersion de 10, 11 et 12^e années de l'école secondaire F.-H.-Collins. Le souper était une collecte de fonds pour appuyer le séjour des élèves québécois en visite au Yukon au mois de mai.

Les participants de F.-H.-Collins iront d'abord dans la Belle Province du 4 au 12 avril.



VOUS ÊTES AVENTURIER ENGAGÉ MAIS PAS MÉDECIN

NOUS RECRUTONS :

- > Logisticiens
- > Contrôleurs financiers
- > Administrateurs
- > Spécialistes en gestion des eaux et assainissement

DESTINATION : inconnue

DURÉE : de 9 à 12 mois

EXPÉRIENCE REQUISE : 2 ans

REJOIGNEZ NOS ÉQUIPES



www.msf.ca

© Thierry Dricot

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



L'Aurore boréale

Calendrier communautaire

Vendredi 7 mars

• Souper poutine dès 17 h, suivi d'un match d'improvisation, au 306, rue Alexander.

Mélissa au 668-2663, poste 214

Samedi 8 mars

• Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. Animation : Les EssentiElles.

• Glissade & BBQ au désert de Carcross de 11 h à 16 h.

Charles au 668-2663, poste 850 ou www.espoirjeunesse.yk.ca

• Journée internationale de la femme à l'Alexandrin, 306, rue Alexander Souper et activités variées dès 16 h. Rens. : 668-2636

Dimanche 9 mars

• Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

Lundi 10 mars

• Le Parti vert du Yukon tiendra sa prochaine assemblée le 10 mars, à 19 h, à la bibliothèque municipale de Whitehorse. Sujet : Affaires internationales.

Jeudi 13 mars

• Présentation ONF à 19 h. Un dimanche à 105 ans, documentaire, Daniel Léger, Québec, 2007, 13 min Suivi de À force de rêves, documen-

taire, Serge Giguère, Québec, 2007, 83 min

À la salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland.

Vendredi 14 mars

• Souper bénéfique pour le First Aid Society lors du café-rencontre à 17 h à la salle communautaire du Centre de la francophonie.

Mélissa au 668-2663, poste 214 ou mverrier@afy.yk.ca

Samedi 15 mars

• Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5.

Animateur : Jassin Godard

• Soirée cabaret « Vibrations littéraires » 19 h.

Virginie au 668-2663 poste 560

Dimanche 16 mars

• Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

• Cabane à sucre au mont McIntyre à la Bruce Harvey « Hut » Combo gratuit : ski et tire d'érable.

Jeudi 20 mars

• Célébration pascale à 17 h, à la cathédrale Sacré-Cœur • Nuit de prière silencieuse de 20 h à 12 h

Vendredi 21 mars

• Chemin de croix au lac Long à 14 h.

Petites annonces

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931

Courriel : aureoboreale@afy.yk.ca Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour une annonce d'affaire : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

• Horaire piste Chilkoot/Log Cabin: Multi-usage sauf du 7 au 9 et du 28 au 30 mars : activités non motorisées. Accès restreint de certaines zones. Horaire piste Chilkoot/Log Cabin: Multi-usage sauf du 18 au 20 avril : activités non motorisées. Accès restreint de certaines zones. (867) 667-3910.

Recherche

• Couple tranquille non-fumeur cherche maison ou appartement à louer avec deux chambres ou plus à Riverdale ou Porter Creek, animaux acceptés (2 chattes opérées), 1^{er} avril. 1-514-528-0883 ou mordos.engel@gmail.com

• Jeune couple qui travaille recherche co-habitation ou appartement centre-ville ou Riverdale de mars à la mi-mai. 393-8747

• Si vous avez un appartement ou une chambre à louer... faites-le savoir à Yvette au 668-2663, poste 330.

• Biathlon Yukon est à la recherche de commanditaires. Marlynn Bourque au 633-6456

• Artistes : vous voulez être informés

des subventions, formations et occasions de vous faire connaître ou de partager vos créations? Inscrivez-vous : culturel@afy.yk.ca

• Aide aux devoirs pour étudiants, appui pour adultes suivant des cours de langues : français, italien, allemand, espagnol, anglais, romanche, latin. Jean-Frédéric Nazon au 335-1344

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique!

Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

en passe le mot

APF

Association de la presse francophone